

Europeiska unionens officiella tidning

L 250



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiosjätte årgången

20 september 2013

Innehållsförteckning

II Icke-lagstiftningsakter

INTERNATIONELLA AVTAL

2013/462/EU:

- ★ Rådets beslut av den 22 juli 2013 om undertecknande på Europeiska unionens vägnar och om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Gabon 1
- Protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Gabon 2

FÖRORDNINGAR

- ★ Rådets förordning (EU) nr 897/2013 av den 22 juli 2013 om fördelning av fiskemöjligheter inom ramen för protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Gabon 24
- ★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 898/2013 av den 9 september 2013 om införande av en beteckning i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Aceite de Navarra [SUB]) 26
- ★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 899/2013 av den 9 september 2013 om införande av en beteckning i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Aceite de Lucena [SUB]) 28

Pris: 3 EUR

(forts. på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

- ★ **Kommissionens förordning (EU) nr 900/2013 av den 18 september 2013 om förbud mot fiske efter rödspätta i VIIIh, VIIj och VIIk med fartyg som för irländsk flagg** 30

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 901/2013 av den 19 september 2013 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 32

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 902/2013 av den 19 september 2013 om utfärdande av importlicenser för ansökningar som lämnades in under de första sju dagarna av september 2013 inom ramen för de tullkvoter för fjäderfäkött som öppnades genom förordning (EG) nr 533/2007... 34

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 903/2013 av den 19 september 2013 om utfärdande av importlicenser för ansökningar som lämnades in under de första sju dagarna av september 2013 inom ramen för de tullkvoter för fjäderfäkött som öppnades genom förordning (EG) nr 1385/2007 36

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 904/2013 av den 19 september 2013 om ändring av förordning (EG) nr 1484/95 vad gäller de representativa priserna inom sektorerna för fjäderfäkött och ägg samt för äggalbumin 38

BESLUT

2013/463/EU:

- ★ **Rådets genomförandebeslut av den 13 september 2013 om godkännande av det makroekonomiska anpassningsprogrammet för Cypern och om upphävande av beslut 2013/236/EU** 40

Meddelande till läsarna – Rådets förordning (EU) nr 216/2013 av den 7 mars 2013 om elektroniskt offentliggörande av Europeiska unionens officiella tidning (se omslagets tredje sida)

Meddelande till läsaren – Sättet att hänvisa till rättsakter (se omslagets tredje sida)

II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 22 juli 2013

om undertecknande på Europeiska unionens vägnar och om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Gabon

(2013/462/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 43 jämförd med artikel 218.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 16 april 2007 godkände rådet partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Gabon och Europeiska gemenskapen (nedan kallat *partnerskapsavtalet*) genom antagande av förordning (EG) nr 450/2007 ⁽¹⁾.
- (2) Det senaste protokollet till detta partnerskapsavtal ⁽²⁾ löpte ut den 2 december 2011.
- (3) Rådet har bemyndigat kommissionen att förhandla fram ett nytt protokoll som ger EU-fartyg fiskemöjligheter i vatten som står under Republiken Gabons överhöghet eller jurisdiktion när det gäller fiske. Förhandlingarna ledde till att ett nytt protokoll paraferades den 24 april 2013.
- (4) För att säkerställa att EU-fartygens fiskeverksamhet återupptas fastställs i det nya protokollet möjligheten att tillämpa protokollet provisoriskt från och med dagen för dess undertecknande, i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för dess ingående avslutas.
- (5) Det nya protokollet bör undertecknas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet på unionens vägnar av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Gabon (nedan kallat *protokollet*) godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna protokollet på unionens vägnar.

Artikel 3

Protokollet ska tillämpas provisoriskt, i enlighet med artikel 14, från och med dagen för dess undertecknande, i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för protokollets ingående har avslutats.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 22 juli 2013.

På rådets vägnar

C. ASHTON

Ordförande

⁽¹⁾ Rådets förordning (EG) nr 450/2007 av den 16 april 2007 om ingående av partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Gabon och Europeiska gemenskapen (EUT L 109, 26.4.2007, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 319, 18.11.2006, s. 17.

PROTOKOLL**om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Gabon***Artikel 1***Tillämpningsperiod och fiskemöjligheter**

1. Från och med den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt och därefter under en period på tre år ska det fastställas fiskemöjligheter i enlighet med vad som beviljas i artiklarna 5 och 6 i avtalet avseende de långvandrande arter som förtecknas i bilaga 1 till Förenta nationernas havsrättskonvention, med undantag för skyddade arter och de arter för vilka det införts fiskeförbud av Iccat eller enligt Gabons lagstiftning.

2. De fiskeverksamheter som kan komma i fråga för de aktuella fiskemöjligheterna från och med den dag då protokollet börjar tillämpas provisoriskt är följande:

a) 27 notfartyg för tonfiskfiske, med frysanläggning.

b) 08 fartyg som bedriver spöfiske med fasta linor.

Denna punkt ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 5 och 6 i detta protokoll.

3. Tillträdet till fiskeresurserna i Republiken Gabons fiskezoner medges de utländska flottorna i den mån det finns ett överskott, enligt definitionen i artikel 62 i FN:s havsrättskonvention, och efter det att de nationella gabonesiska flottornas utnyttjandekapacitet beaktats.

4. Enligt artikel 6 i avtalet får fartyg som för en EU-medlemsstats flagg endast bedriva fiske i Republiken Gabons fiskezoner om de har en fiskelicens som har utfärdats inom ramen för detta protokoll och enligt bestämmelserna i bilaga 1 till detta protokoll.

*Artikel 2***Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor**

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i partnerskapsavtalet om fiske ska för den period som avses i artikel 1 vara 1 350 000 EUR per år.

2. Den ekonomiska ersättningen ska bestå av följande delar:

a) Ett årligt belopp för tillträdet till Republiken Gabons fiskezon på 900 000 EUR motsvarande en referensfångstmängd på 20 000 ton per år.

b) Ett särskilt belopp på 450 000 EUR per år till stöd för genomförandet av Republiken Gabons sektoriella fiskeripolitik.

3. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4, 5, 7 och 9 i detta protokoll.

4. Europeiska unionen ska erlagga den ekonomiska ersättningen för EU-fiskefartygens tillträde till Gabons fiskezon som avses i punkt 2 a senast tre månader efter den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt under det första året och därefter på årsdagen för protokollets undertecknande.

5. De båda parterna har enats om att förbättra den regelbundna övervakningen av EU-fiskefartygens fångster i Gabons fiskezon. För detta ändamål ska EU under en fiskesäsong regelbundet analysera uppgifter om fångster och fiskeansträngning för de EU-fiskefartyg som fiskar i Gabons fiskezon. EU ska regelbundet informera Gabon om resultaten av analyserna. För att förekomma eventuella överskridanden av referensfångstmängden ska EU underrätta sina medlemsstater och Gabon så snart de totala registrerade fångsterna i Gabons fiskezon uppnår 80 % av den fastställda referensfångstmängden på 20 000 ton.

6. Så snart den totala fångstmängden når upp till 80 % av referensfångstmängden ska det hållas ett möte i den gemensamma kommittén om den kompletterande ersättning som ska erläggas till Gabon för ett eventuellt överskridande.

7. Om den kvantitet som fångas av EU-fiskefartyg överstiger en kvantitet som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten, om inte annat följer av bestämmelserna i punkt 6.2 i denna artikel, erläggas det påföljande året.

8. Gabons myndigheter ska ha ensam behörighet att besluta hur den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 a ska användas.

9. Den ekonomiska ersättningen ska betalas till ett särskilt konto som innehas av Gabons statskassa och för vilket kontouppgifter ska meddelas årligen av Gabons myndigheter.

*Artikel 3***Främjande av ansvarsfullt och hållbart fiske i Gabons fiskezon**

1. De två parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i Gabons fiskezon på grundval av principerna om ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna och de marina ekosystemen.

2. Så snart protokollet börjar tillämpas provisoriskt och senast tre månader efter den dagen ska Europeiska unionen och Gabon vid sammanträde i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i partnerskapsavtalet om fiske fastställa ett flerårigt sektorsprogram enligt Gabons nationella strategi på fiskeområdet och Europeiska kommissionens politiska ram, tillsammans med tillämpningsföreskrifter för detta, med bland annat följande innehåll:

a) Årliga och fleråriga riktlinjer för användningen av det särskilda beloppet i den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2.

b) Årliga och fleråriga mål för att få till stånd ett hållbart och ansvarsfullt fiske, med beaktande av de prioriteringar som Gabon uttrycker i den nationella fiskeripolitiken och i annan

politik som hänger samman med eller påverkar främjandet av ett hållbart och ansvarsfullt fiske som även omfattar marina skyddsområden.

c) Kriterier och förfaranden, och vid behov även budgetmässiga och finansiella indikatorer, för en årlig utvärdering av resultaten.

3. Beloppen ska användas i enlighet med de mål som fastställs gemensamt av parterna i den gemensamma kommittén och de mål som man enas om ska vara förenliga med Gabons strategiska plan för fiskerisektorn och ska bygga på en uppskattning av effekterna av de projekt som ska genomföras.

4. Under protokollets första tillämpningsår ska Gabon meddela EU hur stödet till fiskerisektorn utnyttjas; alternativt ska användningen godkännas i den gemensamma kommittén.

5. Gabon ska varje år lägga fram en rapport om hur de projekt som genomförs med sektorsstödet framskrider och rapporten ska granskas av den gemensamma kommittén som i sin tur lägger fram en årsrapport om de resultat som uppnåtts. Innan protokollets giltighetstid löper ut ska Gabon lägga fram en slutrapport.

6. Sektorsstödet ska betalas ut i delbetalningar, vars omfattning ska baseras på en bedömning av sektorsstödet resultat och behoven.

7. Alla förslag till ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet ska godkännas av de båda parterna i den gemensamma kommittén.

Artikel 4

Vetenskapligt samarbete för ett ansvarsfullt fiske

1. Parterna har enats om att främja ett ansvarsfullt fiske i Gabons vatten som bygger på principen om icke-diskriminering vad gäller vilka tekniska bevarandemetoder som tillämpas av de olika flottor som fiskar i de aktuella vattnen samt på principen om hållbar förvaltning av de marina resurserna och de marina ekosystemen.

2. Under den period som detta protokoll gäller har Europeiska unionen och Gabon enats om samarbeta för att övervaka tillståndet för de marina resurserna i Gabons fiskezon och att förvalta fiskeområdena.

3. Parterna ska följa de rekommendationer och resolutioner för ansvarsfull förvaltning av fisket som antagits av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat).

4. Parterna ska i enlighet med artikel 4 i partnerskapsavtalet och på grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av Iccat och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning samråda i den gemensamma kommitté som föreskrivs i artikel 9 i partnerskapsavtalet och anta åtgärder för en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som omfattas av detta protokoll och som berörs av EU-fiskefartygens verksamhet.

5. Vid behov, i enlighet med artikel 4.2 i avtalet, kan på begäran av endera parten, ett sammanträde hållas mellan vetenskapliga experter från båda parterna. Vid ett sådant sammanträde kan också vid behov vetenskapliga experter från en tredje

part delta, samt observatörer, representanter för parterna, och representanter för regionala och internationella fiskeriförvaltningsorganisationer.

Artikel 5

Översyn av fiskemöjligheter

1. Parterna kan, inom ramen för den gemensamma kommittén, anta åtgärder enligt artikel 1 och 2 i detta protokoll, som innebär en översyn av fiskemöjligheterna. Den ekonomiska ersättningen ska i så fall ökas tidsproportionellt till detta.

2. Vad avser de fiskekategorier som inte omfattas av det gällande protokollet får de två parterna, i enlighet med artikel 6.2 i avtalet, inbegripa nya fiskemöjligheter på grundval av bättre vetenskapliga utlåtanden som validerats av den oberoende gemensamma vetenskapliga kommittén och som antagits av den gemensamma kommittén.

Artikel 6

Nya fiskemöjligheter

1. För att utveckla särskilda fisken kan Gabons regering, på begäran av Gabon, förhandla med Europeiska unionen angående eventuellt experimentellt fiske under översyn av vetenskapliga experter från båda parterna, från Iccat och från den behöriga regionala fiskeriförvaltningsorganisationen.

2. Parterna ska främja experimentellt fiske i Gabons fiskezon. I detta syfte och på begäran av Gabon ska de samråda och från fall till fall fastställa arter, villkor och andra relevanta parametrar. Parterna ska genomföra det experimentella fisket i enlighet med de villkor som fastställs av den vetenskapliga kommitté som föreskrivs i detta protokoll.

3. Godkännanden för experimentellt fiske bör ha en giltighetstid på högst 12 månader. Om parterna anser att det experimentella fisket har gett goda resultat kan Gabons regering tilldela EU-flottan fiskemöjligheter för de nya arterna fram till dess att detta protokoll upphör att gälla. Den ekonomiska ersättning som nämns i artikel 2.1 i protokollet kommer då att höjas.

4. De fartyg som deltar i experimentellt fiske i den mening som avses i detta protokoll ska ha med en observatör ombord i enlighet med definitionen i bilagan.

Artikel 7

Tillfälligt avbrytande och översyn av betalningen av den ekonomiska ersättningen

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 a och b får ses över eller avbrytas tillfälligt efter samråd mellan parterna, om en eller flera av följande omständigheter föreligger:

a) Om onormala omständigheter av det slag som avses i artikel 2 h i partnerskapsavtalet om fiske hindrar fiskeverksamhet i Gabons fiskezon.

b) Om betydande ändringar i utformningen och genomförandet av någondera av parternas fiskeripolitik påverkar bestämmelserna i detta protokoll.

c) Om Europeiska unionen eller Gabon konstaterar en överträdelse av avgörande och grundläggande delar av de mänskliga rättigheterna enligt artikel 9 i Cotonouavtalet och efter det förfarande som fastställs i artiklarna 8 och 96 i det avtalet.

2. I de fall som nämns i punkt 1 ska fisket avbrytas. Översyn och tillfälligt avbrytande av betalningen av den ekonomiska ersättningen ska inte påverka den ersättning som ska erläggas för fiskeverksamhet som redan har ägt rum innan det att beslutet om tillfälligt avbrytande fattades.

3. Europeiska unionen förbehåller sig rätten att till följd av den utvärdering som görs i enlighet med artikel 3.4 delvis eller helt avbryta betalningen av det stöd till fiskerisektorn som föreskrivs i artikel 2.2 b i detta protokoll om målen för sektorsstödet inte uppfylls eller om sektorsstödet inte utnyttjas.

4. Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas efter samråd och överenskommelse mellan parterna så snart den situation som rådde före händelserna enligt punkt 1 har återställts och/eller när resultaten av den ekonomiska genomförande som avses i punkt 2 gör det berättigat. Utbetalningen av den särskilda ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2.2 b får dock inte ske efter en period på sex månader räknat från den dag då protokollet löper ut.

Artikel 8

Avbrytande av protokollets tillämpning

1. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om ett eller flera av följande villkor uppfylls:

a) Om onormala omständigheter av det slag som avses i artikel 2 h i partnerskapsavtalet om fiske hindrar fiskeverksamhet i Gabons fiskezon.

b) Om betydande ändringar i någon av parternas politiska riktlinjer inverkar på bestämmelserna i detta protokoll.

c) Om Europeiska unionen eller Gabon konstaterar en överträdelse av avgörande och grundläggande delar av de mänskliga rättigheterna enligt artikel 9 i Cotonouavtalet och efter det förfarande som fastställs i artiklarna 8 och 96 i det avtalet.

d) Om Europeiska unionens betalning av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2.2 a uteblir av andra orsaker än de som anges i artikel 10.2 i detta protokoll.

e) Om det uppstår tvist mellan parterna om tolkningen av detta protokoll.

f) Om endera parten inte iakttar bestämmelserna i detta protokoll eller dess bilagor och tillägg.

2. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om en tvist mellan parterna inte kan lösas i godo genom samråd i den gemensamma kommittén.

3. Den part som vill avbryta protokollets tillämpning ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då avbrottet kommer att träda i kraft.

4. Vid avbrytande ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen av protokollet återupptas och den ekonomiska ersättningen minskas i proportion till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

5. Vid ett faktiskt avbrott ska EU-fiskefartygen lämna Gabons fiskezon inom 24 timmar.

Artikel 9

Nationell lagstiftning

1. EU-fiskefartygens verksamhet i Gabons vatten ska regleras genom gällande lagstiftning i Gabon om inte annat följer av detta protokoll med tillhörande bilagor.

2. Gabons myndigheter ska underrätta Europeiska kommissionen om eventuella ändringar av fiskeripolitiken och om eventuell ny lagstiftning och detta ska göras innan ändringarna eller lagstiftningen träder i kraft.

3. Vid eventuella motsägelser mellan ny gabonesisk lagstiftning enligt punkt 2 och bestämmelserna i detta protokoll och dess bilagor ska den gemensamma kommittén sammanträda så snart som möjligt för att reda ut i vilken mån motsägelserna påverkar EU-fiskefartygens fiskeverksamhet.

Artikel 10

Datoriserat informationsutbyte

1. Republiken Gabon och Europeiska unionen förbinder sig att utan dröjsmål införa de datorsystem som krävs för elektroniskt utbyte av alla uppgifter och dokument som rör genomförandet av avtalet.

2. Den elektroniska versionen av ett dokument ska betraktas som likvärdig med pappersversionen efter det att den godkänts av de behöriga myndigheter som definieras i kapitel I i bilagan till detta protokoll.

3. Gabon och EU ska utan dröjsmål informera varandra om eventuella funktionsfel i ett databehandlingssystem. Information och dokument knutna till genomförandet av avtalet ska då automatiskt ersättas av pappersversionen.

*Artikel 11***Sekretess**

Republiken Gabon och Europeiska unionen ska förbinda sig att se till att alla identifikationsuppgifter rörande europeiska fartyg och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för avtalet alltid behandlas restriktivt, i enlighet med principerna för sekretess och dataskydd.

Parterna ska sörja för att endast aggregerade uppgifter om fiskeverksamheten i Gabons vatten görs offentliga, i enlighet med lccats bestämmelser på området. De behöriga myndigheterna får endast använda uppgifter som kan betraktas som konfidentiella för genomförandet av avtalet och för förvaltning, kontroll och övervakning av fisket.

*Artikel 12***Varaktighet**

Detta protokoll och dess bilagor ska gälla under tre år från och med den dag då protokollet börjar tillämpas provisoriskt enligt artikel 14.

*Artikel 13***Uppsägning**

1. Om endera parten har för avsikt att säga upp protokollet ska den skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då uppsägningen avses träda i kraft.

2. Den underrättelse som avses i punkt 1 innebär att överläggningar mellan parterna ska inledas.

*Artikel 14***Provisorisk tillämpning**

Detta protokoll och dess bilaga ska tillämpas provisoriskt från och med den dag då protokollet undertecknas.

*Artikel 15***Ikraftträdande**

Detta protokoll och dess bilagor träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har slutförts.

För Europeiska unionen
J. E. HOLZAPPEL

För Republiken Gabon
J. NKOGHE BEKALE

BILAGA

VILLKOR FÖR EUROPEISKA UNIONENS FISKEFARTYGS FISKEVERKSAMHET I GABONS FISKEZON

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. Utseende av behörig myndighet

Vid tillämpningen av denna bilaga och om inte annat uttryckligen anges, ska varje hänvisning till en behörig myndighet vad avser Europeiska unionen (EU) eller Gabon avse följande:

— För EU: Europeiska kommissionen, i tillämpliga fall via EU:s delegation i Gabon.

— För Gabon: Fiskeriministeriet.

2. Gabons fiskezon

Europeiska unionens fartyg får utöva sin fiskeverksamhet i vatten bortom tolv sjömil från baslinjerna inom Gabons fiskezon om inte annat följer av bestämmelserna i punkt 3 nedan.

Gabon ska, innan protokollet börjar tillämpas provisoriskt, meddela EU de geografiska koordinaterna för landets baslinjer, för landets fiskezon och för alla områden i vilka det råder fiskeförbud inom landets fiskezon.

3. Områden med sjöfarts- och fiskeförbud

I områden som ligger intill områden där olja utvinns eller där man prospekterar efter olja råder totalt sjöfartsförbud. EU-fiskefartygen ska säkra att inga av deras anordningar som samlar fisk (FAD) med sändare går in i dessa områden eller i området inom tolv sjömil från baslinjen.

I de områden där fiske är förbjudet ingår nationalparker, marina skyddsområden och lekområden, i enlighet med Gabons gällande lagstiftning.

Republiken Gabons fiskeriministerium ska underrätta fartygsägarna om zonernas avgränsningar i samband med att fiskelicens utfärdas.

De zoner där det råder sjöfarts- och fiskeförbud ska också meddelas EU, samt eventuella ändringar av förhållandena, och uppgifterna ska meddelas två månader innan sjöfarts- och fiskeförbuden samt ändringarna av dessa börjar gälla.

4. Förbud

Stödfartyg är förbjudna i Gabons fiskezon.

5. Utseende av ett lokalt ombud

Varje EU-fiskefartyg som planerar att landa eller omlasta i en hamn i Gabon måste företrädas av ett ombud med hemvist i Gabon.

6. Bankkonto

Innan protokollet börjar tillämpas provisoriskt ska Gabon meddela EU uppgifter om det/de bankkonto(n) på vilket/ vilka EU-fiskefartygen ska sätta in de belopp som de ska betala inom ramen för avtalet. Kostnaderna för banköverföringar ska betalas av fartygsägarna.

KAPITEL II

FISKELICENS

Vid tillämpningen av bestämmelserna i denna bilaga avses med licens detsamma som med fiskelicens enligt definitionen i EU:s lagstiftning.

1. Villkor som måste vara uppfyllda innan en fiskelicens kan utfärdas – behöriga fartyg

Fiskelicens enligt artikel 6 i avtalet ska utfärdas på villkor att fartyget är inskrivet i registret över EU-fiskefartyg och att alla tidigare skyldigheter knutna till fartygsägaren, kaptenen eller själva fartyget och som följer av deras fiskeverksamhet i Gabon inom ramen för avtalet är uppfyllda. Varje fartyg som önskar bedriva fiskeverksamhet i enlighet med detta protokoll ska också finnas upptaget i lccats förteckning över fiskefartyg.

2. Ansökan om licens

EU ska för varje fiskefartyg som önskar fiska inom ramen för avtalet lämna in en ansökan om fiskelicens till Gabon minst femton dagar före den begärda giltighetstidens början; formuläret i tillägg 1 till denna bilaga ska användas. När det rör sig om en första ansökan om fiskelicens enligt det gällande protokollet, eller en ansökan om fiskelicens efter en teknisk ändring av det berörda fartyget, ska ansökan åtföljas av följande:

- i) Ett bevis för att den fasta avgiften för licensens giltighetstid har erlagts.
- ii) Det lokala fartygsombudets namn och adress, i förekommande fall.
- iii) Ett nytaget färgfoto av fartyget sett från sidan, på minst 15 × 10 cm.
- iv) Uppgifter om VMS-sändaren och all övrig dokumentation som krävs inom ramen för avtalet.

Vid förnyelse av en licens inom ramen för det gällande protokollet för ett fartyg vars tekniska specifikationer inte har ändrats ska ansökan om förlängning endast åtföljas av bevis på att avgiften har erlagts.

3. Fast avgift och nationell avgift

- 1. Den fasta avgiften ska omfatta alla nationella och lokala avgifter utom hamn- och serviceavgifter.
- 2. Den fasta årliga avgift som ska erläggas av fartygsägarna ska vara följande för fartygsägarna, när det gäller notfartyg för tonfiskfiske och fartyg för spöfiske med fasta linor:
 - Under protokollets första tillämpningsår: 55 EUR per ton som fångas i Gabons vatten.
 - Under protokollets andra tillämpningsår: 65 EUR per ton som fångas.
- 3. Licenserna ska utfärdas efter det att en fast nationell avgift enligt följande har erlagts till de behöriga nationella myndigheterna:
 - För notfartyg för tonfiskfiske och spöfiske med fasta linor: 13 750 EUR per år under protokollets giltighetstid.

4. Preliminär förteckning över fartyg som ansöker om licens

När ansökningarna om fiskelicens mottagits ska Gabon utan dröjsmål upprätta en preliminär förteckning över tillståndssökande fartyg, indelade efter fartygskategori. Förteckningen ska omedelbart översändas till den nationella myndighet som ansvarar för fiskerikontrollen och till EU.

EU ska vidarebefordra den preliminära förteckningen till fartygsägaren eller till ombudet. Om EU:s kontor är stängda får Gabon lämna den preliminära förteckningen direkt till fartygsägaren, eller till dennes ombud, och därefter lämna en kopia till EU.

5. Utfärdande av licensen

Gabon ska utfärda fiskelicenser till fartygsägarna inom femton dagar från den dag då den fullständiga ansökan tas emot.

Vid förnyelse av en fiskelicens under protokollets giltighetstid, ska den nya fiskelicensen innehålla en tydlig hänvisning till den ursprungliga fiskelicensen.

EU ska vidarebefordra licensen till fartygsägaren eller till ombudet. Om EU:s kontor är stängda får Gabon lämna licensen direkt till fartygsägaren, eller till dennes ombud, och därefter lämna en kopia till EU.

6. Förteckning över fartyg med tillstånd att fiska

När fiskelicens utfärdats ska Gabon utan dröjsmål och för varje fartygskategori fastställa en slutgiltig förteckning över fartyg med tillstånd att fiska i Gabons fiskezon. Förteckningen ska omedelbart översändas till den nationella myndighet som ansvarar för fiskerikontrollen och till EU, och ska ersätta den preliminära förteckning som nämns ovan.

7. Fiskelicensens giltighetstid

Fiskelicenserna ska gälla ett år och ska kunna förnyas.

För fastställande av dagen för en giltighetsperiods början ska med ettårsperiod avses följande:

- i) Under protokollets första tillämpningsår, perioden mellan den dag då protokollet börjar tillämpas provisoriskt och den 31 december samma år.
- ii) Efter protokollets första tillämpningsår, varje fullständigt kalenderår.
- iii) Under protokollets sista tillämpningsår, perioden mellan den 1 januari och den dag då protokollets giltighetstid löper ut.
- iv) Under protokollets första och sista tillämpningsår beräknas den nationella avgiften tidsproportionellt.

En licens ska beviljas för ett visst fartyg och får inte överlåtas.

Vid force majeure, vilket innebär bevisad förlust av ett fartyg eller att ett fartyg tvingats till långvarigt stillaliggande på grund av ett allvarligt tekniskt fel, får på EU:s begäran licensen för ett fartyg ersättas med en ny licens som utfärdats för ett annat fartyg som tillhör samma kategori, enligt artikel 1 i protokollet, som det fartyg som ska ersättas, utan att någon ny avgift behöver betalas. I sådana fall ska de båda fartygens sammanlagda fångst ligga till grund för beräkningen av huruvida ytterligare betalningar ska göras.

Överlåtelsen ska ske genom att fartygsägaren eller dennes ombud i Gabon lämnar tillbaka den licens som ska ersättas och Gabon så fort som möjligt utfärdar ersättningslicensen. Ersättningslicensen ska utfärdas till fartygsägaren eller dennes ombud så snart som möjligt efter det att den fiskelicens som ska ersättas lämnats in. Ersättningslicensen ska träda i kraft samma dag som den fiskelicens som ska ersättas lämnas tillbaka.

8. Förvaring av licensen ombord

Licensen, eller en kopia av denna som är giltig 45 dagar efter utfärdandet, ska alltid förvaras ombord på fartyget.

Fartygen ska emellertid ha rätt att fiska så snart de förts upp i den preliminära förteckning som avses i punkt 4. Dessa fartyg ska ständigt förvara en kopia av den preliminära förteckningen ombord till dess att deras fiskelicens har utfärdats.

Gabon ska så snart som möjligt uppdatera förteckningen över fartyg med fiskelicens. Den nya förteckningen ska omedelbart meddelas den nationella myndighet som ansvarar för fiskerikontrollen och EU.

KAPITEL III

TEKNISKA BESTÄMMELSER

De tekniska regler vad avser fiskezon, fiskeredskap och bifångster som ska gälla för fartyg som innehar en fiskelicens fastställs per fiskekategori i kravspecifikationen i tillägg 2 till denna bilaga.

Fartygen ska iaktta alla rekommendationer som antas av Iccat (Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten) och bestämmelserna i gällande gabonesisk lagstiftning.

Vid fiske inom Gabons fiskezon får, med undantag för naturliga anordningar som samlar fisk (FAD), inga redskap användas som ändrar långvandrande arters beteende och gör att fisken samlas i närheten av eller under redskapet; artificiella anordningar som samlar fisken får endast användas om de är av ekologisk typ och dessa ska utformas, konstrueras och användas på ett sådant sätt att man helt undviker bifångster av valar, hajar och sköldpaddor. Materialet som används för att skapa anordningarna ska vara biologiskt nedbrytbart. Användningen av anordningar som samlar fisken av artificiell art ska omfattas av den förvaltningsplan som Europeiska unionen ska anta i enlighet med Iccats bestämmelser.

KAPITEL IV

FÅNGSTDEKLARATION

1. Fiskeloggbok

Befälhavaren på ett EU-fiskefartyg som fiskar inom ramen för avtalet ska föra fiskeloggbok på franska i enlighet med den förlaga per fiskekategori som anges i tillägg 3 till denna bilaga.

Fiskeloggboken ska fyllas i av befälhavaren för varje dag fartyget vistas i Gabons fiskezon.

Befälhavaren ska varje dag i fiskeloggboken anteckna den kvantitet av varje art (anges med treställig alfabetisk FAO-kod) som fångats och förvaras ombord, uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, antal individer. För varje huvudart ska befälhavaren även ange om ingen fångst tagits.

I förekommande fall ska befälhavaren även varje dag i fiskeloggboken anteckna de kvantiteter av varje art som kastats över bord, uttryckta i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, i antal individer.

Fiskeloggboken ska fyllas i med läsliga versaler och undertecknas av befälhavaren.

Befälhavaren ska ansvara för att uppgifterna i fiskeloggboken är korrekta.

2. Fångstdeklaration

Befälhavaren ska deklarera fartygets fångster genom att till Gabon överlämna fiskeloggböckerna för den period då fartyget befunnit sig i Gabons fiskezon.

Fiskeloggböckerna ska lämnas in enligt följande:

- i) Om fartyget passerar i en av Gabons hamnar ska originalet till varje fiskeloggbok lämnas till Gabons lokala ombud, som ska lämna ett skriftligt mottagningsbevis.
- ii) Vid utresa ur Gabons fiskezon utan föregående besök i någon av Gabons hamnar ska originalet till varje fiskeloggbok inom 14 dagar efter ankomst till annan hamn och under alla omständigheter inom 30 dagar efter utresa ur Gabons fiskezon, skickas
 - a) med post till Gabon,
 - b) eller med fax till det nummer som meddelats av Gabon,
 - c) eller med e-post.

Parterna ska vidta alla de åtgärder som krävs för att införa ett fångstrapporteringsystem som bygger på elektronisk förmedling av alla uppgifter, i syfte att säkra snabb överföring.

Så snart Gabon är i stånd att ta emot fångstdeklarationer per e-post ska befälhavaren skicka fiskeloggböckerna till Gabon, till den e-postadress som Gabon meddelat. Gabon ska utan dröjsmål skicka tillbaka ett mottagningsbevis per e-post.

Befälhavaren ska skicka kopior av samtliga fiskeloggböcker till EU:s delegation i Gabon. När det gäller notfartyg för tonfiskfiske och fartyg för spöfiske med fasta linor ska befälhavaren även skicka en kopia av loggböckerna till Gabons institut för jordbruks- och fiskeforskning (Institut de Recherche Agricole et Forestière - IRAF) samt till ett av följande institut:

- i) Institut de recherche pour le développement (IRD),
- ii) Instituto Español de Oceanografía (IEO),
- iii) Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA).

Om fartyget återvänder till Gabons fiskezon under fiskelicensens giltighetstid ska en ny fångstdeklaration göras.

Om reglerna rörande fångstdeklarationen inte iakttas får Gabon dra in det berörda fartygets fiskelicens till dess att deklarationen för de fångster som saknas inkommit, samt utdöma påföljder för befälhavaren i enlighet med den nationella lagstiftning som är tillämplig i detta fall. Vid upprepade överträdelser får Gabon vägra förnyelse av fiskelicensen. Gabon ska utan dröjsmål underrätta EU om samtliga påföljder som tillämpas i detta sammanhang.

3. Övergång till ett elektroniskt system

Parterna har enats om att gå över till ett elektroniskt system för fångstrapportering som grundar sig på de tekniska specifikationerna i tillägg 6. Parterna har enats om att tillsammans definiera hur övergången ska gå till så att systemet kan tas i bruk så snart som möjligt. Gabon ska underrätta EU så snart villkoren för övergången uppfylls. Från och med den dag då underrättelsen görs ska parterna enas om en tidsfrist på två månader inom vilken systemet ska göras helt driftsdugligt.

4. Avräkning av avgifterna för notfartyg för tonfiskfiske och fartyg som bedriver spöfiske med fasta linor

EU ska för varje notfartyg för tonfiskfiske och fartyg för spöfiske med fasta linor på grundval av deras respektive fångstdeklarationer, vilka bekräftats av de forskningsinstitut som anges ovan, fastställa en slutlig avräkning för de avgifter som fartyget är skyldigt med avseende på den årliga fiskesäsongen för det föregående kalenderåret.

EU ska skicka slutavräkningen till Gabon och fartygsägaren senast den 31 juli det innevarande året.

Från och med den dag då det elektroniska system som avses i punkt 3 tas i bruk ska EU, för varje notfartyg för tonfiskfiske och fartyg för spöfiske med fasta linor, på grundval av de loggböcker som arkiverats av flaggstatens centrum för fiskerikontroll, fastställa en slutlig avräkning för de avgifter som fartyget är skyldigt med avseende på den årliga fiskesäsongen för det föregående kalenderåret.

EU ska skicka slutavräkningen till Gabon och fartygsägaren senast den 31 mars det innevarande året.

I båda fallen får Gabon bestrida slutavräkningen inom 30 dagar efter dagen då slutavräkningen meddelas, på grundval av styrkande uppgifter. Om oenighet uppstår mellan parterna ska förlikning inledas inom ramen för den gemensamma kommittén. Om Gabon inte bestrider slutavräkningen inom trettiodagarsfristen ska slutavräkningen betraktas som godkänd.

Samma dag som slutavräkningen överförs till Gabon ska EU översända en sammanfattning av uppgifterna om fångster och om EU-fiskefartygens fiskeansträngning med anordningar som samlar fisk (FAD) inom Gabons fiskezon, i enlighet med de bestämmelser och skyldigheter som har fastställts av Iccat, särskilt genom rekommendation 11/01.

KAPITEL V

LANDNINGAR

1. Landningsförfarande

En befälhavare som önskar landa fångst som tagits i Gabons fiskezon ska meddela Gabon följande uppgifter minst 24 timmar före landningen:

- a) Namnet på det fiskefartyg som landar fångsten.
- b) Landningshamnen.
- c) Planerat datum och klockslag för landningen.
- d) Den kvantitet (uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, antal individer) av varje art som ska landas (anges med treställig alfabetisk FAO-kod).

Fartygen ska landa alla bifångster som gjorts i Gabons fiskezon i hamnar i Gabon.

Landning ska ske i en hamn i Gabon som är godkänd för sådan verksamhet. Omlastning får inte förekomma.

Vid överträdelse av dessa bestämmelser ska de påföljder som i Gabons lagstiftning föreskrivs för sådana överträdelser tillämpas.

2. Uppmaning att landa

a) Notfartyg för tonfiskfiske

Fartygsägarna ska åta sig att, så snart hamninfrastrukturerna och tonfiskbearbetningsanläggningarna i Gabon är driftsdugliga, landa minst 30 % av de fångster som görs i Gabons vatten, och därvid beakta produktionsanläggningarnas faktiska behov. I samband med landningen ska tonfiskfartygen också landa 100 % av de bifångster som finns ombord för försörjning av de lokala marknaderna. Dessa landningar i Gabon ska göras till marknadspris. Om det visar sig att produktionsanläggningen inte får tillräcklig försörjning med fisk ska parterna sammankalla den gemensamma kommittén för att finna en lösning på detta.

b) Fartyg för spöfiske med fasta linor

Fartygsägarna ska åta sig att landa 100 % av de bifångster som gjorts i Gabons vatten för försörjning av de lokala marknaderna

c) Bestämmelserna i punkt 2 a ovan ska tillämpas med förbehåll för att Gabon lämnar underrättelse om att de berörda infrastrukturerna är driftsdugliga och efter det att den gemensamma kommittén har granskat detta.

KAPITEL VI

KONTROLL

1. Inträde i och utträde ur fiskezonen

Varje gång ett EU-fiskfartyg med fiskelicens inträder i eller utträder ur Gabons fiskezon ska Gabon underrättas om detta minst sex timmar före inträdet eller utträdet.

I samband med anmälan av inträdet eller utträdet ska fartyget särskilt meddela följande:

- i) Beräknad dag, klockslag och position för in- eller utträdet.
- ii) Kvantiteten av varje art som medförs ombord, angiven med respektive treställig alfabetisk FAO-kod och uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, i antal individer.
- iii) Produkternas presentationsform.

Anmälan ska i första hand göras via e-post eller, om sådan saknas, via fax eller radio till en e-postadress eller ett faxnummer eller på en frekvens som ska meddelas av Gabon. Gabon ska utan dröjsmål skicka tillbaka ett mot-tagningsbevis per e-post. Gabon ska utan dröjsmål underrätta de berörda fartygen och EU om varje ändring av e-postadressen, faxnumret eller sändningsfrekvensen.

Varje fartyg som ertappas med att bedriva fiskeverksamhet i Gabons fiskezon utan att i förväg ha anmält sin närvaro ska betraktas som ett fiskefartyg utan licens.

2. Inspektion till sjöss

Inspektion till sjöss i Gabons fiskezon av EU-fiskefartyg som innehar fiskelicens ska göras av fartyg och inspektörer från Gabon som tydligt kan identifieras som fiskerikontrollfartyg och fiskeriinspektörer.

Innan de stiger ombord ska Gabons inspektörer meddela EU-fiskefartyget om sitt beslut att göra en inspektion. Inspektionen ska göras av högst två inspektörer som innan de inleder inspektionen ska kunna styrka sin identitet och att de är inspektörer.

Gabons inspektörer ska inte stanna längre ombord på EU-fiskefartyget än vad som krävs för att utföra inspektions-uppgifterna. De ska genomföra inspektionen på ett sådant sätt att den påverkar fartyget, dess fiskeverksamhet och dess last i så liten utsträckning som möjligt.

Gabon får tillåta EU att delta i en inspektion till havs som observatör.

Befälhavaren på EU-fiskefartyget ska underlätta de gabonesiska inspektörernas ombordstigning och arbete.

Efter varje avslutad inspektion ska de gabonesiska inspektörerna upprätta en inspektionsrapport. EU-fiskefartygets befälhavare har rätt att föra in synpunkter i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten ska undertecknas av den inspektör som sammanställt rapporten och av EU-fiskefartygets befälhavare.

Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten påverkar inte fartygsägarens rätt att försvara sig under överträdelseförfarandet. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören ska göra anteckningen "vägrat underteckna". De gabonesiska inspektörerna ska lämna en kopia av inspektionsrapporten till EU-fiskefartygets befälhavare innan de lämnar fartyget. Gabon ska sända en kopia av inspektionsrapporten till EU inom åtta dagar från inspektionsdagen.

3. Inspektion i hamn

Inspektion i hamn av EU-fiskefartyg som, i vatten som tillhör en hamn i Gabon, landar eller omlastar fångster som tagits i Gabons zon, ska utföras av inspektörer från Gabon som tydligt kan identifieras som fiskeriinspektörer.

Inspektionen ska göras av högst två inspektörer som innan de inleder inspektionen ska kunna styrka sin identitet och att de är inspektörer. Gabons inspektörer ska inte stanna längre ombord på EU-fiskefartyget än vad som krävs för att utföra inspektionsuppgifterna och ska genomföra inspektionen på ett sådant sätt att den påverkar fartyget, landningen eller omlastningen av lasten i så liten utsträckning som möjligt.

Gabon kan tillåta EU att delta i inspektionen i hamn som observatör.

Befälhavaren på EU-fiskefartyget ska underlätta de gabonesiska inspektörernas arbete.

Efter varje avslutad inspektion ska Gabons inspektör upprätta en inspektionsrapport. EU-fiskefartygets befälhavare har rätt att föra in synpunkter i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten ska undertecknas av den inspektör som sammanställt rapporten och av EU-fiskefartygets befälhavare.

Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten påverkar inte fartygsägarens rätt att försvara sig under överträdelseförfarandet. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören ska göra anteckningen "vägrat underteckna".

Gabons inspektör ska lämna en kopia av inspektionsrapporten till EU-fiskefartygets befälhavare så snart inspektionen avslutats. Gabon ska sända en kopia av inspektionsrapporten till EU inom åtta dagar från inspektionsdagen.

4. Samarbete i kampen mot IUU-fiske

I syfte att stärka övervakningen av fisket på öppet hav och för att beivra IUU-fiske ska EU-fiskefartygen meddela om de upptäcker att ett fartyg som inte är upptaget i förteckningen över fartyg som får fiska i Gabons fiskezon befinner sig i Gabons fiskezon.

Om befälhavaren på ett EU-fiskefartyg observerar ett fiskefartyg som bedriver verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske bör denne samla in så mycket information som möjligt om detta. En observationsrapport ska utan dröjsmål sändas till den behöriga myndigheten i det observerande fartygets flaggstat, som i sin tur ska vidarebefordra rapporten till Europeiska kommissionen eller till den organisation som Europeiska kommissionen anger. Europeiska kommissionen ska vidarebefordra informationen till Gabon.

Gabon ska utan dröjsmål till EU vidarebefordra all information som Gabon förfogar över beträffande fiskefartyg i Gabons fiskezon som bedriver verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske.

KAPITEL VII

SYSTEM FÖR SATELLITÖVERVAKNING (VMS)

1. Fartygens positionsrapporter – VMS-system

När ett EU-fiskefartyg som innehar en licens befinner sig i Gabons fiskezon ska det vara utrustat med ett system för satellitövervakning (Vessel Monitoring System – VMS) som garanterar automatisk och kontinuerlig positionsrapportering varje timme till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

Varje positionsrapport ska innehålla

- fartygsidentifikation,
- fartygets senaste geografiska position (longitud, latitud), med positionsfel på mindre än 500 meter och med en noggrannhetsgrad på 99 %,
- datum och klockslag för positionsregistreringen,
- fartygets hastighet och kurs.

Varje meddelande ska vara konfigurerat enligt formatet i tillägg 4 till denna bilaga.

Den första position som registreras efter inträdet i Gabons zon ska identifieras med koden "ENT". Samtliga följande positioner ska identifieras med koden "POS", utom den första position som registreras efter utträdet ur Gabons zon, vilken ska identifieras med koden "EXT".

Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska garantera automatisk behandling, och i tillämpliga fall, elektronisk överföring av positionsrapporter. Positionsrapporterna ska registreras på ett säkert sätt och sparas under tre år.

2. Överföring av positionsrapporter om VMS-systemet slutar att fungera

Befälhavaren ska se till att fartygets VMS-system ständigt är fullt funktionsdugligt och att positionsrapporterna överförs på ett korrekt sätt till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

Vid funktionsfel ska fartygets VMS-system repareras eller bytas ut inom tio dagar. Efter tidsfristens utgång ska fartyget inte längre ha rätt att fiska i Gabons zon.

Fartyg med defekt VMS-system som fiskar i Gabons zon ska överföra sina positionsrapporter via e-post, radio eller fax till flaggstatens centrum för fiskerikontroll minst var fjärde timma och meddelandena ska innehålla all obligatorisk information.

3. Säker rapportering av positionsrapporter till Gabon

Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt överföra de berörda fartygens positionsrapporter till Gabons centrum för fiskerikontroll. Flaggstatens och Gabons centrum för fiskerikontroll ska utbyta elektroniska kontaktadresser och utan dröjsmål informera varandra om varje ändring av dessa adresser.

Överföringen av dessa positionsrapporter mellan flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Gabon ska ske elektroniskt enligt ett säkert kommunikationssystem.

Gabon centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och EU om varje avbrott i den kontinuerliga positionsrapporteringen från ett fartyg som innehar en fiskelicens, om det aktuella fartyget inte har anmält utträde ur fiskezonen.

4. Funktionsfel i kommunikationssystemet

Gabon ska garantera att dess elektroniska utrustning är kompatibel med den utrustning som används av flaggstatens centrum för fiskerikontroll och ska informera EU så snart det uppstår funktionsfel i överföringen och mottagandet av positionsrapporter, för en så snabb teknisk lösning på problemet som möjligt. Vid oenighet ska förlikning inledas i den gemensamma kommittén.

Befälhavaren ska betraktas som ansvarig om det visar sig att fartygets VMS-system har manipulerats i syfte att störa dess funktion eller förfalska positionsrapporterna. Varje överträdelse ska leda till påföljder i enlighet med Gabons gällande lagstiftning.

5. Ändring av rapporteringsfrekvensen

Vid misstanke om överträdelse stödd av välgrundade fakta får Gabon, med kopia till EU, begära att flaggstatens centrum för fiskerikontroll minskar sändningsintervallet för fartygets positionsrapporter till ett intervall om 30 minuter under en fastställd utredningsperiod. Bevismaterialet ska skickas av Gabon till flaggstatens centrum för fiskerikontroll och till EU. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål sända positionsrapporter till Gabon enligt den nya rapporteringsfrekvensen.

Vid den fastställda utredningsperiodens slut ska Gabon omedelbart underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och EU om en eventuell uppföljning.

KAPITEL VIII

ÖVERTRÄDELSE

1. Behandling av överträdelser

Varje överträdelse som begås av ett EU-fiskefartyg som innehar en licens i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga ska anges i en inspektionsrapport. Denna rapport ska skickas till EU och flaggstaten utan dröjsmål.

Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten påverkar inte fartygsägarens rätt att försvara sig under överträdelseförfarandet. Befälhavaren ska samarbeta under inspektionens gång.

2. Arrest av ett fartyg – informationssammanträde

Om så föreskrivs i Gabons gällande lagstiftning för den aktuella överträdelsen, får varje EU-fiskefartyg som bryter mot lagen tvingas avbryta sin fiskeverksamhet och, i det fall fartyget befinner sig till havs, tvingas gå till en hamn i Gabon.

Gabon ska inom högst 24 timmar underrätta EU om varje arrest av ett EU-fiskefartyg som innehar en fiskelicens. Underrättelsen ska åtföljas av bevismaterialet rörande den anmälda överträdelsen.

Innan åtgärd vidtas mot fartyget, befälhavaren, besättningen eller lasten, undantaget åtgärder för att säkra bevis, ska Gabon på EU:s begäran inom en dag från och med underrättelsen om arresten av fartyget organisera ett informations-sammanträde för att klargöra de förhållanden som lett till arresten av fartyget och presentera de eventuella följderna. En företrädare för fartygets flaggstat får närvara vid informationsmötet.

3. Påföljder i samband med överträdelsen – förlikningsförfarande

Påföljderna för den anmälda överträdelsen ska fastställas av Gabon i enlighet med gällande nationell lagstiftning.

Om överträdelsen påkallar ett rättsligt förfarande ska, förutsatt att ingen kriminell handling begåtts, ett förlikningsförfarande mellan Gabon och EU i syfte att fastställa påföljdens art och storlek äga rum innan det rättsliga förfarandet inleds. Företrädare för fartygets flaggstat och företrädare för EU får delta i förlikningsförfarandet. Förlikningsförfarandet ska avslutas senast tre dagar efter anmälan av arresten av fartyget.

4. Rättsligt förfarande – bankgaranti

Om förlikningsförfarandet misslyckas och överträdelsen anhängiggörs vid behörig domstol, ska den fartygsägare som är ansvarig för överträdelsen ställa en bankgaranti hos en bank som anvisas av Gabon; garantibeloppet, fastställt av Gabon, ska täcka kostnaderna för arresten av fartyget, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell kompensationsersättning. Bankgarantin ska vara oåterkallelig till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats.

Bankgarantin ska utan dröjsmål frisläppas och återlämnas till fartygsägaren i enlighet med nedanstående, så snart avgörandet avgivits:

- a) I sin helhet, om ingen påföljd utdömts.
- b) Resterande belopp, om påföljden leder till ett bötesbelopp som är lägre än bankgarantin.

Gabon ska underrätta EU om resultaten av det rättsliga förfarandet inom åtta dagar efter det att avgörandet avgivits.

5. Frisläppande av fartyget och besättningen

Fartyget och dess besättning ska ges tillstånd att lämna hamnen så snart påföljden enligt förlikningsförfarandet reglerats, eller så snart bankgarantin ställts.

KAPITEL IX

PÅMÖNSTRING AV SJÖMÄN

1. Ägare till notfartyg för tonfiskfiske eller till fartyg för spöfiske med fasta linor ska mönstra på medborgare i AVS-länderna på följande villkor och med följande förbehåll:
 - För flottan av notfartyg för tonfiskfiske gäller att minst 20 procent av de sjömän som påmönstras under fiskesäsongen för tonfisk i tredjelandets fiskezon ska ha sitt ursprung i AVS-staterna.
 - För flottan av fartyg för spöfiske med fasta linor gäller att minst 20 procent av de sjömän som påmönstras under fiskesäsongen för tonfisk i tredjelandets fiskezon ska ha sitt ursprung i AVS-staterna.
2. Fartygsägarna ska bemöda sig om att mönstra på gabonesiska sjömän.
3. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla fullt ut för de sjömän som mönstras på på Europeiska unionens fartyg. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
4. Anställningsavtal för sjömän från AVS-länderna, varav undertecknarna ska ha varsin kopia, ska upprättas mellan fartygsägarnas företrädare och sjömännen och/eller deras fackförening eller företrädare. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av ett tillämpligt socialt trygghetssystem, med liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.
5. Lönen för sjömän från AVS-länderna ska betalas av fartygsägarna. Innan licenser utfärdas ska lönen fastställas i samförstånd mellan fartygsägarna eller deras företrädare. De lokala sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för besättningar från Gabon och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.
6. Sjömän som anställs på EU-fiskefartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om sjömannen inte infinner sig vid det datum och klockslag som fastställts för påmönstring, ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från skyldigheten att anställa sjömannen.

KAPITEL X

OBSERVATÖRER

1. Observation av fiskeverksamhet

Fartyg som innehar fiskelicens ska omfattas av en ordning för observation av fiskeverksamhet inom ramen för protokollet.

Denna observationsordning ska vara förenlig med de bestämmelser som föreskrivs i rekommendationer utfärdade av Iccat (Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten).

2. Utsedda fartyg och observatörer

Gabon ska utse de EU-fiskefartyg som ska ta ombord en observatör samt respektive observatörer senast 15 dagar före fastställt datum för observatörens ombordstigning. På begäran av de gabonesiska myndigheterna ska EU-fiskefartyg mönstra på en observatör i syfte att nå en täckningsgrad på 25 % av fartygen med tillstånd.

Gabon ska vid den tidpunkt då fiskelicensen utfärdas informera EU och fartygsägaren eller dennes ombud om vilka fartyg och observatörer som utsetts, samt om hur länge observatören kommer att stanna ombord på varje fartyg. Gabon ska utan dröjsmål informera EU och fartygsägaren, eller dennes ombud, om eventuella ändringar när det gäller de fartyg eller de observatörer som utsetts.

Gabon ska bemöda sig om att inte utse observatörer för fartyg som redan har en observatör ombord eller redan är formellt skyldiga att ta ombord en observatör under den aktuella fiskesäsongen som ett led i sin verksamhet i andra fiskezoner än Gabons.

Observatören ska inte stanna längre ombord på fartyget än vad som krävs för att utföra observatörsuppgifterna.

3. Fast avgift

För varje fartyg ska fartygsägaren betala en fast avgift på 200 EUR per år till Gabon; den fasta avgiften ska betalas samtidigt som den årliga avgiften.

4. Observatörens lön

Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av Gabon.

5. Ombordstigningsvillkor

Påmönstringsvillkoren för observatören, särskilt när det gäller hur lång tid som ska tillbringas ombord, ska fastställas enligt gemensam överenskommelse mellan fartygsägaren eller dennes ombud och Gabon.

Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatörens logi ombord är dock beroende av fartygets tekniska struktur.

Fartygsägaren ska stå för kostnaderna för observatörens kost och logi.

Befälhavaren ska inom sitt ansvarsområde vidta alla åtgärder som krävs för att garantera observatörens fysiska säkerhet och psykiska välbefinnande.

Observatören ska ha tillgång till de hjälpmedel som är nödvändiga för tjänsteutövningen. Observatören ska ha tillträde till kommunikationsmedel, till handlingar som rör fartygets fiskeverksamhet, särskilt fiskelögbok och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som är direkt knutna till observatörens tjänsteutövning.

6. Observatörens skyldigheter

Under hela den tid som observatören befinner sig ombord ska denne

- a) vidta lämpliga åtgärder för att inte avbryta eller hindra fiskeinsatserna,
- b) respektera egendom och utrustning ombord,
- c) respektera sekretessen för alla fartygshandlingar.

7. Observatörens ombord- och avstigning

Observatören ska gå ombord i en hamn som utses av fartygsägaren.

Fartygsägaren eller dennes ombud ska med tio dagars varsel före ombordstigningen underrätta Gabon om dag, klockslag och hamn för observatörens ombordstigning. Om observatören tas ombord i ett annat land ska kostnaderna för resan till ombordstigningshamnen betalas av fartygsägaren.

Om observatören inte inställer sig för ombordstigning inom tolv timmar från utsatt datum och klockslag, ska fartygsägaren automatiskt vara löst från skyldigheten att ta ombord observatören. Fartyget får då lämna hamnen och inleda sin fiskeverksamhet.

Om observatören inte lämnar fartyget i en hamn i Gabon ska fartygsägaren garantera att observatörens återresa till Gabon sker så snabbt som möjligt och stå för resekostnaderna.

8. Observatörens uppgifter

Observatören ska ha följande uppgifter:

- a) Observera fartygets fiskeverksamhet.
- b) Kontrollera fiskefartygets position under fiskeinsatserna.
- c) Genomföra biologiska provtagningar inom ramen för ett vetenskapligt program.
- d) Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.
- e) Kontrollera de fångstuppgifter i fiskelögboken som rör Gabons fiskezon.
- f) Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora fångstmängder som kastas överbord.
- g) Meddela sina observationer per radio, fax eller e-post, minst en gång i veckan när fartyget bedriver verksamhet i Gabons fiskezon; de meddelade observationerna ska omfatta mängden huvud- och bifångster som finns ombord.

9. Observatörens rapport

Innan observatören lämnar fartyget ska observatören överlämna en rapport om sina observationer till fartygets befälhavare. Fartygets befälhavare ska ha rätt att föra in synpunkter i observatörens rapport. Rapporten ska undertecknas av observatören och befälhavaren. Observatören ska överlämna en kopia av rapporten till befälhavaren.

Observatören ska lämna in sin rapport till Gabon, som ska vidarebefordra en kopia till EU inom åtta dagar från den dag då observatören lämnade fartyget.

Tillägg till denna bilaga

1. Tillägg 1 – Blankett för licensansökan
 2. Tillägg 2 – Tekniska specifikationer
 3. Tillägg 3 – Fiskeloggbok
 4. Tillägg 4 – Format för positionsrapport (VMS)
 5. Tillägg 5 – Karta över Gabons fiskezon
 6. Tillägg 6 – Elektronisk rapportering av fiskeinsatser
-

Tillägg 1

FISKEAVTAL GABON-EUROPEISKA UNIONEN
ANSÖKAN OM FISKELICENS

I - SÖKANDE

1. Fartygsägarens namn:
2. Fartygsägarens adress:
3. Namn på fartygsägarens organisation eller ombud:
4. Adress till fartygsägarens organisation eller ombud:
5. Tfn Fax E-post:
6. Befälhavarens namn: Nationalitet: E-post:

II - FARTYG OCH IDENTIFIERING AV FARTYG

1. Fartygets namn:
2. Flaggsstat:
3. Distriktsbeteckning:
4. Hemmahamn: MMSI: IMO-nummer:
5. Datum för övergång till aktuell flaggsstat:/...../..... Eventuell tidigare flagg:
6. Byggår och byggort:/...../..... Ort: Radioanropssignal:
7. Radioanropsfrekvens: Nummer till satellittelefon:
8. Typ av fartygsskrov: Stål ☐ Trä ☐ Polyester ☐ Annat material: ☐

III - TEKNISK BESKRIVNING AV FARTYG OCH UTRUSTNING

1. Största längd: Bredd:
2. Bruttotonnage (GT): Nettotonnage:
3. Huvudmotorns styrka i kW: Fabrikat: Typ:
4. Fartygstyp: ☐ Notfartyg för tonfiskfiske ☐ Fartyg som bedriver spöfiske med fasta linor
5. Fiskeredskap:
6. Fiskezoner: Målarter:
7. Hamn som utpekats för landning:
8. Besättningens totala antal ombord:
9. Lagringsmetod ombord: Färsklagring ☐ Kylning ☐ En kombination av metoder ☐ Frysning ☐
10. Fryskapacitet i ton/dygn: Lastrumskapacitet: Antal:
11. VMS-sändare

Tillverkare: Modell: Serienr.:

Programvarans versionsnr: Satellitoperatör:

Jag bekräftar härmed att uppgifterna i denna ansökan är korrekta och lämnade i god tro.

Utfärdat i, den (ÅÅMMDD)

Den sökandes underskrift

Tillägg 2

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Fiskezon:

Bortom tolv sjömil från baslinjerna, med undantag för de områden där det råder sjöfarts- eller fiskeförbud i enlighet med tillägg 5.

Tillåtna fartygskategorier:

Notfartyg för tonfiskfiske

Tonfiskfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor

Bifångster:

I enlighet med Iccats och FAO:s rekommendationer.

Avgifter och tonnage:

Avgift per ton fångst:

Notfartyg för tonfiskfiske och fartyg som bedriver spöfiske med fasta linor:

— Första året: 55 EUR/ton

— Andra och tredje året: 65 EUR/ton

Årlig nationell avgift:

Notfartyg för tonfiskfiske och fartyg som bedriver spöfiske med fasta linor:

13 750 EUR/år under protokollets giltighetstid.

Antal fartyg med tillstånd att fiska:

27 notfartyg för tonfiskfiske.

8 fartyg som bedriver spöfiske med fasta linor

Övriga

Observatörer på 25 % de fartyg som har fiskelicens – fast avgift 200 EUR per fartyg och år.

Sjömän: 20 % av de påmönstrade AVS-sjömännen

Tillägg 3

Fiskeloggbook

ICCAT:s LOGGBOK FÖR TONFISKFISKE

Fartygets namn:	Bruttotonnage:	Månad			År	Hamn
Flaggstat:	Kapacitet – (MT):	UTRESA:				
Registreringsnummer:	Befälhavare:	ÅTERKOMST:				
Fartygsägare:	Antal besättningsmän:	Antal fiskedagar:				
Adress:	Rapportdatum:	Antal drag:				
		Fiskeresans nummer:				

Långrev
Levande bete
Ringnot
Träl
Annat

Datum	Område	Fiskeansträngning Antal krokar som använts	Ytvattentemp. (°C)	Fångster										Bete som använts			
				Blåtenad tonfisk <i>Thunnus thynnus</i> eller <i>maccoyii</i>	Gulftenad tonfisk <i>Thunnus albacares</i>	Storögd tonfisk <i>Thunnus obesus</i>	(Långflenad tonfisk)	(Svårdfisk)	(Randig marlin) (Vitt marlin)	(Svart marlin)	(Segelfisk) <i>Istiophorus albicans</i> eller <i>platypterus</i>	(Blandfångster) <i>Katsuwonus pelamis</i>	Total dagstångst (vikt endast i kg)	Makrilligädda	Bläckfisk	Levande bete	(Övriga)
Månad	Dag			Antal Vikt i kg	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	
LANDADE KVANTITETER (i KG)																	

Anmärkningar

- 1 – Använd ett blad för varje månad och en rad för varje dag.
- 2 – I slutet av varje resa ska en kopia av loggboksuppgifterna skickas till ert ombud eller till locat, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Spanien.
- 3 – Med dag avses den dag då långreven lades ut.
- 4 – Med fiskeområde avses fartygets position. Avrunda minuterna och notera grader för latitud och longitud. Ange N/S och E/W.
- 5 – Nedersta raden (landade kvantiteter) ska fyllas i först när fiskeresan är avslutad. Den faktiska vikten vid landning ska anges.
- 6 – Alla uppgifter är konfidentiella.

Tillägg 4

ÖVERFÖRING AV VMS-MEDDELANDEN TILL GABON

POSITIONSRAPPORT

Uppgift	Kod	Obligatorisk (O)/ frivillig (F)	Innehåll
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift – visar att rapporten påbörjas
Mottagare	AD	O	Meddelandeuppgift – Mottagare - Landets treställiga alfa-betiska ISO-kod (ISO-3166)
Avsändare	FR	O	Meddelandeuppgift – Avsändare – Landets treställiga alfa-betiska ISO-kod (ISO-3166)
Flaggstat	FS	O	Meddelandeuppgift – Flagg – Treställig alfabetisk kod (ISO-3166)
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift – Typ av meddelande (ENT, POS, EXI)
Radioanropssignal (IRCS)	RC	O	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal (IRCS)
Avtalspartens interna referensnummer	IR	F	Fartygsuppgift – avtalspartens unika nummer – treställig alfabetisk ISO-kod (ISO-3166) åtföljd av ett nummer
Distriktsbeteckning	XR	O	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida (ISO 8859.1)
Latitud	LT	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S DD.ddd (WGS-84)
Longitud	LG	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter Ö/V DD.ddd (WGS-84)
Kurs	CO	O	Fartygets kurs- skala 360 grader
Hastighet	SP	O	Fartygets hastighet angiven i knop med en decimal
Datum	DA	O	Uppgift om fartygets position – datum och klockslag för positionsregistreringen, UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Tid	TI	O	Uppgift om fartygets position – datum och klockslag för positionsregistreringen, UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Slut på rapporten	ER	O	Systemuppgift – visar att rapporten avslutas

En dataöverföring struktureras på följande sätt:

1. Tecknen ska överensstämma med standarden ISO 8859.1.
2. Ett dubbelt snedstreck (//) och koden SR anger överföringens början.
3. Varje dataelement identifieras med hjälp av sin kod och skiljs från andra dataelement av ett dubbelt snedstreck (//)
4. Ett enkelt snedstreck (/) avdelar koden och datatypen.
5. ER-koden följt av ett dubbelt snedstreck (//) anger slutet på meddelandet.
6. Frivilliga dataelement ska införas mellan meddelandets början och slut.

Tillägg 5

KARTA ÖVER GABONS FISKEZON

KOORDINATER FÖR FISKEZONEN

Gabons behöriga myndigheter ska meddela EU de geografiska koordinaterna för landets baslinjer, för landets fiskezon och för alla områden i vilka det råder sjöfarts- eller fiskeförbud. Gabons myndigheter ska åta sig att minst en månad i förväg meddela eventuella ändringar av de geografiska koordinaterna.

Tillägg 6

- a) Riktlinjer för förvaltningen och genomförandet av det elektroniska registrerings- och rapporteringssystemet (ERS-systemet)

Referens: Bilaga till protokollet till fiskeavtalet EU/Gabon

Allmänna bestämmelser

1. Varje EU-fiskefartyg ska vara utrustat med ett elektroniskt registrerings- och rapporteringssystem, nedan kallat *ERS-system*, som ska kunna registrera och överföra uppgifter rörande fartygets fiskeverksamhet, nedan kallade *ERS-data*, under hela den tid då fartyget befinner sig i Gabons vatten.
2. Ett EU-fiskefartyg som inte är utrustat med ERS-system, eller vars ERS-system inte fungerar, får inte segla in i Gabons vatten för att fiska.
3. ERS-data ska översändas i enlighet med de förfaranden som gäller i fartygets flaggstat, dvs. först till centrumet för fiskerikontroll som överför uppgifterna till Gabons centrum för fiskerikontroll.
4. Flaggstaten och Gabon ska försäkra sig om att deras respektive nationella centrum för fiskerikontroll har datorutrustning samt förfogar över den programvara som krävs för automatisk överföring av ERS-data i XML-format (finns tillgänglig på http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm) och för att kunna spara ERS-data elektroniskt under minst tre år.
5. Varje ändring eller uppdatering av formatet måste föras med identifikation och dateras och ska svara funktionell sex månader efter genomförandet.
6. Överföringen av ERS-data ska ske med den elektroniska kommunikationsutrustning som förvaltas av Europeiska kommissionen på EU:s vägnar, dvs. DEH (*Data Exchange Highway*).
7. Flaggstaten och Gabon ska utse varsin ERS-ansvarig som ska fungera som kontaktperson.
 - a) De ERS-ansvariga ska utses för perioder på minst sex månader.
 - b) Flaggstatens och Gabons respektive centrum för fiskerikontroll ska, innan ERS-systemet sätts i drift av leverantören, utbyta kontaktuppgifter för sina ERS-ansvariga (namn, adress, telefonnummer, telexadress och e-postadress).
 - c) Varje ändring av kontaktuppgifterna för en ERS-ansvarig ska meddelas utan dröjsmål.

Registrering och överföring av ERS-data

8. EU-fiskefartygen ska göra följande:
- a) Dagligen skicka in ERS-data för varje dag som fartyget befinner sig i Gabons vatten.
 - b) För varje fiskeinsats registrera vilka kvantiteter som fångats och hålls ombord av varje art, ange om det är fråga om målarter eller bifångster samt ange vilka kvantiteter som kastats över bord.
 - c) Ange utebliven fångst för de arter som anges i den fiskelicens som utfärdats av Gabon.
 - d) Identifiera varje art med treställig alfabetisk FAO-kod.
 - e) Ange kvantiteterna i kilogram levande vikt, och vid behov, i antal individer.
 - f) Registrera uppgifter om vilka kvantiteter som omlastats och/eller landats, som ERS-data för varje art.
 - g) Registrera uppgifter som ERS-data om varje inträde (meddelande COE) och utträde (meddelande COX) i och ur Gabons vatten; för varje art som anges i den fiskelicens som utfärdats av Gabon ska det anges vilka kvantiteter som finns ombord vid inträdet respektive utträdet.
 - h) Dagligen överföra ERS-data till flaggstatens centrum för fiskerikontroll, senast kl. 23:59 UTC och i det format som anges i punkt 3 ovan.

9. Befälhavaren är ansvarig för att registrerade och överförda ERS-data är riktiga.
10. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och omedelbart överföra ERS-data till Gabons centrum för fiskerikontroll.
11. Gabons centrum för fiskerikontroll ska bekräfta att man har tagit emot ERS-data genom ett returmeddelande och ska behandla alla ERS-data som konfidentiella.

Fel i ERS-systemet ombord på fartyget och/eller på överföringen av ERS-data mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll

12. Ett EU-fartygs flaggstat ska se till att befälhavaren, fartygsägaren eller dennes ombud utan dröjsmål underrättas om varje tekniskt fel i ERS-systemet på dennes fartyg eller i överföringen av ERS-data mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll.
13. Flaggstaten ska underrätta Gabon om de fel som upptäckts och om de åtgärder som vidtagits.
14. Om ett tekniskt fel uppstår i ERS-systemet ombord ska befälhavaren och/eller fartygsägaren se till att ERS-systemet repareras eller ersätts inom tio dagar efter det att felet uppstod. Om fartyget går i hamn under tiodagarsfristen får fartyget inte återuppta fiskeverksamheten i Gabons vatten förrän ERS-systemet har gjorts helt driftsdugligt, utom om Gabon ger särskilt tillstånd till detta.
15. Ett fiskefartyg med ett defekt ERS-system får inte lämna en hamn förrän följande villkor har uppfyllts:

- a) ERS-systemet är ånyo fullt driftsdugligt och detta har godkänts av flaggstaten eller Gabon, eller
- b) flaggstaten har gett tillstånd för fartyget att lämna hamnen. I det senare fallet ska flaggstaten underrätta Gabon om sitt beslut innan fartyget lämnar hamnen.

16. Varje EU-fartyg som fiskar i Gabons vatten med ett defekt ERS-system ska varje dag före kl. 23:59 UTC överföra ERS-data till sin flaggstats centrum för fiskerikontroll med hjälp av annan elektronisk kommunikationsutrustning som finns tillgänglig; utrustningen i fråga ska vara tillgänglig även för Gabons centrum för fiskerikontroll.
17. De ERS-data som inte har kunnat överföras till Gabon via ERS-systemet på grund av ett fel av det slag som avses i punkt 10 ska överföras av flaggstatens centrum för fiskerikontroll till Gabons centrum för fiskerikontroll i ett annat elektroniskt format som parterna ska enas om. Denna alternativa överföring ska betraktas som prioriterad med tanke på att de vanliga tidsfristerna för överföring inte kan iakttas.
18. Om Gabons centrum för fiskerikontroll inte får några ERS-data från ett fartyg under tre dagar i följd får Gabon uppmäna fartyget att omedelbart segla till den hamn som Gabon anger, för undersökning.

Fel vid centrum för fiskerikontroll - Gabons centrum för fiskerikontroll kan inte ta emot ERS-data

19. Om ett centrum för fiskerikontroll inte kan ta emot ERS-data ska den ERS-ansvariga utan dröjsmål underrätta den ERS-ansvariga vid motsvarande centrum för fiskerikontroll och dessa ska samarbeta för att finna en lösning på problemet.
20. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Gabons centrum för fiskerikontroll ska gemensamt, och innan ERS-systemet tas i drift, komma överens om vilka alternativa elektroniska överföringsmetoder som ska användas för överföring av ERS-data om det uppstår fel vid centrumen för fiskerikontroll och ska också omedelbart underrätta varandra om eventuella förändringar.
21. Om Gabons centrum för fiskerikontroll signalerar att ERS-data inte har tagits emot ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll identifiera var felet är och vidta lämpliga åtgärder för att lösa problemet. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska underrätta Gabons centrum för fiskerikontroll om vilka åtgärder som vidtagits och resultatet av dessa inom en tidsfrist av 24 timmar efter det att ett fel har upptäckts.
22. Om det tar mer än 24 timmar att åtgärda ett fel ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål överföra saknade ERS-data till Gabons centrum för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som avses i punkt 17.
23. Gabon ska underrätta sina behöriga myndigheter för att säkra att dessa inte vidtar åtgärder mot EU-fartyg på grund av att de inte har överfört ERS-data till följd av att ett fel uppstått vid ett centrum för fiskerikontroll.

Underhåll vid centrumen för fiskerikontroll

24. Det underhåll som planeras vid centrumen för fiskerikontroll (underhållsprogram) och som kan komma att påverka överföringen och mottagningen av ERS-data ska meddelas det andra centrumet för fiskerikontroll minst 72 timmar i förväg och om möjligt ska det anges datum för underhållet och varaktighet. När det icke-planerade underhållsåtgärder ska information om dessa skickas till det andra centrumet för fiskerikontroll så snart som möjligt.

-
25. Under tiden som underhållet pågår kan överföringen av ERS-data tillfälligt stoppas tills att systemet ånyo är helt driftsdugligt. Berörda ERS-data ska i sådana fall överföras omedelbart efter avslutat underhåll.
 26. Om underhållet pågår under mer än 24 timmar ska ERS-data överföras till det andra centrumet för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som avses i punkt 17.
 27. Gabon ska underrätta sina behöriga myndigheter för att säkra att dessa inte vidtar åtgärder mot EU-fartyg på grund av att de inte har överfört ERS-data till följd av att det görs underhåll vid ett centrum för fiskerikontroll.
-

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 897/2013

av den 22 juli 2013

om fördelning av fiskemöjligheter inom ramen för protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Gabon

EUROPEISKA UNIONENS HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 43.3,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 16 april 2007 godkände rådet partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Gabon och Europeiska gemenskapen (nedan kallat *partnerskapsavtalet*) genom antagande av förordning (EG) nr 450/2007 ⁽¹⁾.
- (2) Unionen och Republiken Gabon har förhandlat fram ett nytt protokoll till partnerskapsavtalet om fiske som ger EU-fartyg fiskemöjligheter i vatten som står under Republiken Gabons överhöghet eller jurisdiktion när det gäller fiske. Förhandlingarna ledde till att ett nytt protokoll paraferades den 24 april 2013.
- (3) Den 22 juli 2013 antog rådet beslut nr 2013/462/EU ⁽²⁾ om undertecknande och provisorisk tillämpning av det nya protokollet.
- (4) Metoden för fördelning av fiskemöjligheter mellan medlemsstaterna bör fastställas för det nya protokollets giltighetstid.
- (5) Enligt rådets förordning (EG) nr 1006/2008 ⁽³⁾ ska kommissionen underrätta de berörda medlemsstaterna om det visar sig att de fiskemöjligheter som tilldelats unionen enligt det nya protokollet inte utnyttjas till fullo. Om inget svar inkommit inom en tidsfrist som ska fastställas

av rådet, ska detta anses vara en bekräftelse på att den berörda medlemsstatens fartyg inte till fullo utnyttjar sina fiskemöjligheter under den angivna perioden. Denna tidsfrist bör fastställas.

- (6) För att säkerställa att unionsfartygens fiskeverksamhet återupptas fastställs i det nya protokollet möjligheten för vardera parten att tillämpa protokollet provisoriskt från och med dagen för dess undertecknande. Denna förordning bör således gälla från och med den dag då det nya protokollet undertecknas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Gabon (nedan kallat *protokollet*) ska fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

a) Notfartyg för tonfiskfiske, med frysanläggning:

Frankrike 12 fartyg

Spanien 15 fartyg

b) Fartyg för spöfiske med fasta linor:

Spanien 7 fartyg

Frankrike 1 fartyg

2. Förordning (EG) nr 1006/2008 ska tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av partnerskapsavtalet.

3. Om ansökningarna om fiskelicens från medlemsstaterna enligt punkt 1 inte leder till att fiskemöjligheterna enligt protokollet uttöms ska kommissionen beakta ansökningar om fiskelicens från alla övriga medlemsstater, i enlighet med artikel 10 i förordning (EG) nr 1006/2008.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EG) nr 450/2007 av den 16 april 2007 om ingående av partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Gabon och Europeiska gemenskapen (EUT L 109, 26.4.2007, s. 1).

⁽²⁾ Se sidan 1 i detta nummer av EUT.

⁽³⁾ Rådets förordning (EG) nr 1006/2008 av den 29 september 2008 om tillstånd till fiskeverksamhet för gemenskapens fiskefartyg i vatten utanför gemenskapens vatten och om tillträde för fartyg från tredjeland till gemenskapens vatten, om ändring av förordningarna (EEG) nr 2847/93 och (EG) nr 1627/94 och om upphävande av förordning (EG) nr 3317/94 (EUT L 286, 29.10.2008, s. 33).

4. Den tidsfrist enligt artikel 10.1 i förordning (EG) nr 1006/2008 inom vilken medlemsstaterna ska bekräfta att de inte till fullo utnyttjar fiskemöjligheterna enligt avtalet ska vara tio arbetsdagar från och med den dag då kommissionen underrättar medlemsstaterna om att fiskemöjligheterna inte fullständigt har uttömts.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den dag då protokollet undertecknas.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 juli 2013.

På rådets vägnar

C. ASHTON

Ordförande

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 898/2013**av den 9 september 2013****om införande av en beteckning i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Aceite de Navarra [SUB])**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitets-
ordningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾, särskilt ar-
tikel 52.2, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EU) nr 1151/2012 upphäver och ersätter
rådets förordning (EG) nr 510/2006 av den 20 mars
2006 om skydd av geografiska beteckningar och ur-
sprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livs-
medel ⁽²⁾.
- (2) I enlighet med artikel 6.2 i förordning (EG) nr 510/2006
har Spaniens ansökan om registrering av beteckningen
"Aceite de Navarra" offentliggjorts i *Europeiska unionens
officiella tidning* ⁽³⁾.

- (3) Inga invändningar enligt artikel 7 i förordning (EG) nr
510/2006 har inkommit till kommissionen och därför
bör beteckningen "Aceite de Navarra" registreras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den beteckning som anges i bilagan till denna förordning ska
föras in i registret.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att
den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 september 2013.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Dacian CIOLOȘ

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ EUT C 322, 24.10.2012, s. 9.

BILAGA

Jordbruksprodukter som anges i bilaga I till fördraget och som är avsedda att användas som livsmedel:

Klass 1.5 Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)

SPANIEN

Aceite de Navarra (SUB)

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 899/2013**av den 9 september 2013****om införande av en beteckning i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Aceite de Lucena [SUB])**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitets-
ordningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾, särskilt ar-
tikel 52.2, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EU) nr 1151/2012 upphäver och ersätter
rådets förordning (EG) nr 510/2006 av den 20 mars
2006 om skydd av geografiska beteckningar och ur-
sprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livs-
medel ⁽²⁾.
- (2) I enlighet med artikel 6.2 i förordning (EG) nr 510/2006
har Spaniens ansökan om registrering av beteckningen
"Aceite de Lucena" offentliggjorts i *Europeiska unionens
officiella tidning* ⁽³⁾.

- (3) Inga invändningar enligt artikel 7 i förordning (EG) nr
510/2006 har inkommit till kommissionen och därför
bör beteckningen "Aceite de Lucena" registreras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den beteckning som anges i bilagan till denna förordning ska
föras in i registret.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att
den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 september 2013.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Dacian CIOLOȘ

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ EUT C 352, 16.11.2012, s. 13.

BILAGA

Jordbruksprodukter som anges i bilaga I till fördraget och som är avsedda att användas som livsmedel:

Klass 1.5 Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)

SPANIEN

Aceite de Lucena (SUB)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 900/2013**av den 18 september 2013****om förbud mot fiske efter rödspätta i VIII, VIIj och VIIk med fartyg som för irländsk flagg**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

Artikel 1**Uttömd kvot**

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den
20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i ge-
menskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemen-
samma fiskeripolitiken efterlevs ⁽¹⁾, särskilt artikel 36.2, och

Den fiskekvot för 2013 som tilldelats den medlemsstat som
anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges
i samma bilaga ska anses vara uttömd från och med den dag
som fastställs i bilagan.

av följande skäl:

Artikel 2**Förbud**

(1) I rådets förordning (EU) nr 39/2013 av den 21 januari
2013 om fastställande för år 2013 av fiskemöjligheter
tillgängliga för EU-fartyg när det gäller vissa fiskbestånd
och grupper av fiskbestånd som inte omfattas av inter-
nationella förhandlingar eller överenskommelser ⁽²⁾ fast-
ställs kvoter för 2013.

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förord-
ning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den med-
lemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlems-
statens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i
bilagan. Det är även förbjudet att omflytta, omlasta eller landa
fångster av detta bestånd som har gjorts av sådana fartyg efter
den dagen samt att förvara dessa fångster ombord.

(2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har
fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här
förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den
medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den
medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2013 är
uttömd.

Artikel 3**Ikraftträdande**

(3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta
bestånd.

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har
offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 2013.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

Lowri EVANS

Generaldirektör för havsfrågor och fiske

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 23, 25.01.2013, s. 1.

BILAGA

Nr	44/TQ39
Medlemsstat	Irland
Bestånd	PLE/7HJK.
Art	Rödspätta (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Område	VIIh, VIIj och VIIk
Datum	21.8.2013

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 901/2013**av den 19 september 2013****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad
marknadsordning") ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning
(EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsför-

handlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.

- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 september 2013.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

Jerzy PLEWA
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)		
KN-nummer	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonimportvärde
0702 00 00	MK	45,6
	XS	46,1
	ZZ	45,9
0707 00 05	MK	46,1
	TR	121,6
	ZZ	83,9
0709 93 10	TR	134,6
	ZZ	134,6
0805 50 10	AR	125,2
	CL	140,4
	IL	142,1
	TR	117,7
	UY	113,9
	ZA	117,4
	ZZ	126,1
0806 10 10	EG	187,8
	TR	157,7
	ZZ	172,8
0808 10 80	AR	100,7
	BA	105,9
	BR	41,7
	CL	109,8
	CN	66,9
	NZ	139,2
	US	143,0
	ZA	102,1
	ZZ	101,2
0808 30 90	AR	231,4
	CL	29,5
	CN	82,5
	TR	132,4
	ZZ	119,0
0809 30	TR	125,5
	ZZ	125,5
0809 40 05	BA	38,9
	XS	46,6
	ZZ	42,8

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 902/2013**av den 19 september 2013****om utfärdande av importlicenser för ansökningar som lämnades in under de första sju dagarna av september 2013 inom ramen för de tullkvoter för fjäderfäkött som öppnades genom förordning (EG) nr 533/2007**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemen-
samma organisationerna av marknaden") ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr
1301/2006 av den 31 augusti 2006 om gemensamma regler
för administrationen av sådana importtullkvoter för jordbruks-
produkter som omfattas av ett system med importlicenser ⁽²⁾,
särskilt artikel 7.2,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr
533/2007 av den 14 maj 2007 om öppnande och förvaltning
av tullkvoter för fjäderfäkött ⁽³⁾, särskilt artikel 5.6, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EG) nr 533/2007 öppnades tull-
kvoter för import av fjäderfäkött.
- (2) De ansökningar om importlicenser som lämnades in un-
der de första sju dagarna av september 2013 för delpе-
rioden 1 oktober–31 december 2013 avser, för vissa
kvoter, kvantiteter som är större än de kvantiteter som
finns tillgängliga. Det bör därför beslutas om i vilken
utsträckning importlicenser kan utfärdas genom att en
tilldelningskoefficient fastställs som ska tillämpas på de
begärda kvantiteterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De tilldelningskoefficienter som anges i bilagan till denna för-
ordning ska tillämpas på de ansökningar om importlicens som
lämnats in i enlighet med förordning (EG) nr 533/2007 för
delperioden 1 oktober–31 december 2013.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 september 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 september 2013.

*På kommissionens vägnar
För ordföranden*

*Jerzy PLEWA
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ EUT L 125, 15.5.2007, s. 9.

BILAGA

Gruppnummer	Löpnummer	Tilldelningskoefficient för ansökningar om importlicens som lämnats in för delperioden 1.10.2013–31.12.2013 (%)
P1	09.4067	1,479306
P3	09.4069	0,336429

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 903/2013**av den 19 september 2013****om utfärdande av importlicenser för ansökningar som lämnades in under de första sju dagarna av september 2013 inom ramen för de tullkvoter för fjäderfäkött som öppnades genom förordning (EG) nr 1385/2007**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden") ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 av den 31 augusti 2006 om gemensamma regler för administrationen av sådana importtullkvoter för jordbruksprodukter som omfattas av ett system med importlicenser ⁽²⁾, särskilt artikel 7.2,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1385/2007 av den 26 november 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 774/94 beträffande öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för fjäderfäkött ⁽³⁾, särskilt artikel 5.6, och

av följande skäl:

De ansökningar om importlicenser som lämnades in under de första sju dagarna av september 2013 för delperioden 1 oktober–31 december 2013 avser, för vissa kvoter, kvantiteter som är större än de kvantiteter som finns tillgängliga. Det bör därför beslutas om i vilken utsträckning importlicenser kan utfärdas genom att en tilldelningskoefficient fastställs som ska tillämpas på de begärda kvantiteterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De tilldelningskoefficienter som anges i bilagan till denna förordning ska tillämpas på de ansökningar om importlicens som lämnats in i enlighet med förordning (EG) nr 1385/2007 för delperioden 1 oktober–31 december 2013.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 september 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 september 2013.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Jerzy PLEWA

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ EUT L 309, 27.11.2007, s. 47.

BILAGA

Gruppnummer	Löpnummer	Tilldelningskoefficient för ansökningar om importlicens som lämnats in för delperioden 1.10.2013–31.12.2013 (%)
1	09.4410	0,26388
2	09.4411	0,263325
3	09.4412	0,335355
4	09.4420	0,314957
6	09.4422	0,323939

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 904/2013**av den 19 september 2013****om ändring av förordning (EG) nr 1484/95 vad gäller de representativa priserna inom sektorerna för fjäderfäkött och ägg samt för äggalbumin**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad
marknadsordning")⁽¹⁾, särskilt artikel 143 jämförd med arti-
kel 4,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 614/2009 av den
7 juli 2009 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin⁽²⁾, särskilt artikel 3.4, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/95⁽³⁾ fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen för tillämpning av tilläggsbelopp för import samt representativa priser inom sektorerna för fjäderfäkött och ägg samt för äggalbumin.
- (2) Det framgår av den regelbundna kontrollen av de uppgifter som ligger till grund för fastställandet av de representativa priserna för produkterna inom sektorerna för

fjäderfäkött och ägg samt för äggalbumin att de representativa priserna för import av vissa produkter bör ändras med hänsyn till variationerna i pris efter ursprung.

- (3) Förordning (EG) nr 1484/95 bör ändras i enlighet med detta.
- (4) Denna åtgärd bör tillämpas så fort uppdaterade uppgifter föreligger, varför den här förordningen bör träda i kraft samma dag som den offentliggörs.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för den gemensamma organisationen av jordbruksmarknaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EG) nr 1484/95 ska ersättas med texten i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 september 2013.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Jerzy PLEWA

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 181, 14.7.2009, s. 8.

⁽³⁾ EGT L 145, 29.6.1995, s. 47.

BILAGA

"BILAGA I

KN-nr	Varuslag	Representativt pris (EUR/100 kg)	Säkerhet som avses i artikel 3.3 (EUR/100 kg)	Ursprung ⁽¹⁾
0207 12 10	Plockade och urtagna (s.k. 70 %-kycklingar), frysta	134,0	0	AR
0207 12 90	Plockade och urtagna (s.k. 65 %-kycklingar), frysta	146,6	0	AR
		158,9	0	BR
0207 14 10	Styckningsdelar av höns, benfria, frysta	296,3	1	AR
		244,5	17	BR
		312,3	0	CL
		252,2	14	TH
0207 27 10	Styckningsdelar av kalkoner, frysta	317,7	0	BR
		274,9	7	CL
0408 91 80	Äggula	560,6	0	AR
1602 32 11	Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade beredningar av höns av arten <i>Gallus domesticus</i>	277,6	3	BR
		330,5	0	CL

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden 'ZZ' betecknar 'övrigt ursprung'.

BESLUT

RÅDETS GENOMFÖRANDEBESLUT

av den 13 september 2013

om godkännande av det makroekonomiska anpassningsprogrammet för Cypern och om upphävande av beslut 2013/236/EU

(2013/463/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 472/2013 av den 21 maj 2013 om förstärkning av den ekonomiska övervakningen och övervakningen av de offentliga finanserna i medlemsstater i euroområdet som har, eller hotas av, allvarliga problem i fråga om sin finansiella stabilitet⁽¹⁾, särskilt artikel 7.2 och 7.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EU) nr 472/2013 är tillämplig på medlemsstater som redan mottar ekonomiskt stöd, inklusive från Europeiska stabilitetsmekanismen (ESM), vid tidpunkten för dess ikraftträdande.
- (2) I förordning (EU) nr 472/2013 fastställs regler för godkännandet av makroekonomiska anpassningsprogram för medlemsstater som mottar ekonomiskt stöd. Dessa regler måste överensstämma med bestämmelserna i fördraget om inrättande av Europeiska stabilitetsmekanismen.
- (3) På begäran den 25 juni 2012 av Cypern om stöd från ESM, beslutade rådet den 25 april 2013 genom rådets beslut 2013/236/EU⁽²⁾ att Cypern strikt skulle genomföra ett makroekonomiskt anpassningsprogram.
- (4) Den 24 april 2013 beslutade ESM:s styrelse att, i princip, bevilja stabilitetsstöd till Cypern och godkände samförståndsavtalet om särskilda finanspolitiska villkor (nedan kallat *samförståndsavtalet*) och undertecknandet av avtalet av kommissionen på ESM:s vägnar.

(5) I enlighet med artikel 1.2 i beslut 2013/236/EU har kommissionen, i samverkan med Europeiska centralbanken (ECB), och där så varit lämpligt, med Internationella valutafonden (IMF), genomfört en första utvärdering av genomförandet av de överenskomna åtgärderna samt dessa åtgärders effektivitet och ekonomiska och sociala konsekvenser. Som en följd av denna utvärdering har en uppdatering gjorts av det befintliga makroekonomiska anpassningsprogrammet, som avspeglar de åtgärder som har vidtagits av de cypriotiska myndigheterna under det andra kvartalet 2013.

(6) Efter det att förordning (EU) nr 472/2013 trätt i kraft ska det makroekonomiska anpassningsprogrammet nu antas i form av rådets genomförandebeslut. För att skapa klarhet och rättssäkerhet bör därför programmet antas på nytt på grundval av artikel 7.2 i förordning (EU) nr 472/2013. Innehållet i programmet bör i sak förbli identiskt med det program som godkändes genom beslut 2013/236/EU, men bör även inbegripa resultaten av den utvärdering som genomfördes i enlighet med artikel 1.2 i det beslutet. Samtidigt bör beslut 2013/236/EU upphöra att gälla.

(7) Kommissionen har i samverkan med ECB och IMF genomfört en första utvärdering för att bedöma hur genomförandet av de överenskomna åtgärderna fortskrider samt dessa åtgärders effektivitet och ekonomiska och sociala konsekvenser. Detta har resulterat i att samförståndsavtalet har uppdaterats på områdena för reform av den finansiella sektorn, finanspolitik och strukturreformer, särskilt med avseende på i) en färdplan för det gradvisa lättandet av kapitalkontroller, ii) upprättande av den rättsliga ramen för en ny styrningsstruktur för att förvalta statens ägarintressen i den kooperativa kreditsektorn, iii) en handlingsplan för bekämpning av penningtvätt, iv) ett ersättningssystem för sjukförsäkrings- och pensionsfonder som har haft konton i Cyprus Popular Bank, v) att tillse att nödvändiga nationella budgetmedel fortsatt är tillgängliga för att täcka nationella bidrag till projekt som finansieras genom strukturfonderna och andra EU-fonder, vi) att tillhandahålla detaljerade uppgifter om den planerade reformen av det offentliga bidragssystemet och vii) att utarbeta detaljerade förslag för aktiveringsåtgärder och snabbt vidta åtgärder för att skapa möjligheter för unga människor och förbättra deras framtida anställbarhet. Genomförandet av omfattande

⁽¹⁾ EUT L 140, 27.5.2013, s. 1.

⁽²⁾ Rådets beslut 2013/236/EU av den 25 april 2013 riktat till Cypern om särskilda åtgärder för att återställa finansiell stabilitet och hållbar tillväxt (EUT L 141, 28.5.2013, s. 32).

och ambitiösa strukturreformer och reformer på de finansiella och finanspolitiska områdena bör säkerställa hållbarheten för Cyperns offentliga skuld på medellång sikt.

- (8) Under hela genomförandet av det övergripande cypriotiska åtgärds paketet bör kommissionen ge ytterligare politiska råd samt tekniskt stöd på särskilda områden. En medlemsstat som omfattas av ett makroekonomiskt anpassningsprogram och har otillräcklig administrativ kapacitet ska begära tekniskt stöd från kommissionen, som för detta ändamål kan inrätta expertgrupper.
- (9) De cypriotiska myndigheterna bör, i enlighet med gällande nationella regler och praxis, inhämta synpunkter från arbetsmarknadens parter och det civila samhällets organisationer vid utformningen, genomförandet, övervakningen och utvärderingen av det makroekonomiska anpassningsprogrammet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För att underlätta för den cypriotiska ekonomins återgång till hållbar tillväxt och finanspolitisk och finansiell stabilitet ska Cypern strikt genomföra det makroekonomiska anpassningsprogrammet (nedan kallat *programmet*), vars viktigaste inslag fastställs i artikel 2 i detta beslut.
2. Kommissionen ska, i samarbete med ECB, och när det är lämpligt med IMF, övervaka Cyperns framsteg i genomförandet av programmet. Cypern ska samarbeta helt och fullt med kommissionen och ECB. Medlemsstaten ska i synnerhet förse dem med all information som dessa anser sig behöva för att kunna övervaka programmet. De cypriotiska myndigheterna ska på förhand samråda med kommissionen, ECB och IMF om antagandet av politik som inte ingår i detta beslut, men som kan ha en väsentlig inverkan på uppnåendet av programmets mål.
3. Kommissionen ska, i samarbete med ECB och, i tillämpliga fall med IMF, tillsammans med de cypriotiska myndigheterna granska eventuella ändringar och uppdateringar av programmet som kan behövas för att ta vederbörlig hänsyn till bland annat eventuella betydande differenser mellan makroekonomiska och finanspolitiska prognoser och sifferutfallet (inklusive sysselsättning), negativa spridningseffekter samt makroekonomiska och finansiella chocker.

För att säkerställa ett smidigt genomförande av programmet och bidra till att obalanser korrigeras på ett hållbart sätt, ska kommissionen sörja för fortsatt vägledning och rådgivning om finanspolitiska reformer, reformer av finansmarknaden och strukturreformer.

Kommissionen ska med jämna mellanrum bedöma programmets ekonomiska inverkan och rekommendera nödvändiga korrigeringar för att öka tillväxten och sysselsättningen, säkerställa nödvändig finanspolitisk konsolidering och minimera negativa sociala konsekvenser. Det makroekonomiska anpassningsprogrammet, inklusive dess mål och den planerade fördelningen av anpassningsansträngningen, ska offentliggöras.

Artikel 2

1. Programmet ska ha följande huvudsakliga mål: att återställa stabiliteten i den cypriotiska banksektorn, fortsätta det pågående arbetet med att konsolidera de offentliga finanserna samt genomföra strukturreformer för att främja konkurrenskraft och hållbar och balanserad tillväxt. Programmet ska hantera de specifika risker för euroområdet finansiella stabilitet som har sitt ursprung i Cypern och ska syfta till att snabbt återupprätta en sund och hållbar ekonomisk och finansiell situation i Cypern och återställa landets förmåga att fullt ut finansiera sig självt på de internationella finansmarknaderna. Programmet ska ta vederbörlig hänsyn till de rådsrekommendationer som riktas till Cypern i enlighet med artiklarna 121, 126, 136 och 148 i fördraget liksom Cyperns åtgärder för att följa dessa, men samtidigt sträva efter att bredda, förstärka och fördjupa de nödvändiga politiska åtgärderna.

2. Cypern ska fullfölja konsolideringen av de offentliga finanserna i överensstämmelse med dess skyldigheter enligt förfarandet vid alltför stora underskott genom bestående åtgärder av hög kvalitet och samtidigt minimera konsekvenserna för svaga grupper i samhället.

3. För att senast år 2016 få ned underskottet under 3 % av BNP ska Cypern vara redo att vidta ytterligare konsolideringsåtgärder. Cyperns regering ska, särskilt i händelse av ett sämre utfall än väntat på inkomstsidan eller högre sociala utgiftsbehov än väntat till följd av ogynnsamma makroekonomiska effekter, vara redo att vidta ytterligare åtgärder för att bevara programmets mål, också genom att minska diskretionära utgifter och samtidigt minimera konsekvenserna för svaga grupper i samhället. Under programperioden ska inkomster i likvida medel som överstiger programprognoserna, inklusive eventuella oväntade inkomster, sparas eller användas för att minska skulden. Om resultatet i stället blir bättre än planerat, i den utsträckning det anses bestående, kan det minska behovet av ytterligare åtgärder under programmets sista år.

4. Cypern ska upprätthålla det vällovliga genomförandet av strukturfonder och andra EU-fonder med iakttagande av programmets budgetmål. För att säkerställa ett effektivt genomförande av projekt som finansieras av EU-fondmedel ska cypriotiska regeringen säkerställa att nödvändiga nationella budgetmedel finns tillgängliga för att täcka nationella medfinansieringsbidrag, inberäknat för icke stödberättigande utgifter, enligt EU:s strukturfonder och investeringsfonder (Eruf, ESF, Sammanhållningsfonden, EJFLU och EFF/EHFF) inom ramen för programperioderna 2007–2013 och 2014–2020, med beaktande av tillgänglig Europeisk investeringsbanksfinansiering. Myndigheterna ska säkerställa att den institutionella kapaciteten för att genomföra nuvarande och framtida program förbättras och att förvaltningsmyndigheter och genomförandeorgan ges lämpliga personella resurser.

5. I syfte att återställa den finansiella sektorns sundhet ska Cypern fortsätta att grundligt reformera och omstrukturera banksektorn och förstärka bärkraftiga banker genom att återställa deras kapital, åtgärda deras likvida ställning och förstärka tillsynen över dem. Programmet ska omfatta följande åtgärder och resultat:

- a) Säkerställande av att banksektorns likviditetsläge nog övervakas. Tillfälliga begränsningar för den fria rörligheten för kapital som nyligen införts (bland annat begränsningar av kontantuttag, betalningar och transfereringar) ska nog följas upp. Målet är att kontrollerna ska vara kvar endast så länge som det är absolut nödvändigt för att minska allvarliga risker för det finansiella systemets stabilitet. En färdplan för ett gradvis lättande av kontrollerna har offentliggjorts, baserat på milstolpar och framsteg med genomförandet av programmet och förenligt med bankernas likviditetsställning. De medelfristiga finansierings- och kapitalplanerna för de inhemska banker som är beroende av finansiering från centralbanken eller mottar statligt stöd ska realistiskt återspegla den förväntade neddragningen av skuldnivån i banksektorn, minska beroendet av lån från centralbankerna och samtidigt undvika akut försäljning av tillgångar och en kreditåstramning. Bestämmelserna om minsta likviditetskrav ska uppdateras för att förhindra överdriven emittentkoncentration i framtiden.
- b) Anta de nödvändiga lagstadgade kapitalkraven avseende en ökning av miniminivån för kärnprimärkapitalrelationen till 9 % senast i slutet av 2013.
- c) Vidta åtgärder för att minimera kostnaderna för omstrukturering av banker som bärs av skattebetalare. Underkapitaliserade affärsbanker och kooperativa kreditinstitut ska, i största möjliga utsträckning, mobilisera kapital från privata källor innan statliga stödinsatser beviljas. Eventuella planer på omstrukturering ska formellt godkännas enligt reglerna om statligt stöd, innan statligt stöd tillhandahålls. Affärsbanker med kapitalunderskott får, om andra åtgärder inte är tillräckliga, begära hjälp med rekapitalisering från staten i enlighet med statliga stödförfaranden.
- d) Garantera att det upprättas ett kreditregister, att det nuvarande regelverket om låneuppläggnings- och lånehanteringsförfaranden ses över och, vid behov, ändras och att lagstiftning som stärker styrningen av affärsbanker antas.
- e) Stärka bankernas styrelseformer, inklusive genom att förbjuda utlåning till oberoende styrelseledamöter eller till parter som har anknytning till dem.
- f) Maximera återvinning av nödlidande lån och samtidigt minimera låntagares incitament till strategiska fallissemang. Detta ska inbegripa lättande av begränsningar för beslag av säkerheter och korrekt övervakning och hantering av nödlidande lån.
- g) Slutföra harmoniseringen av regleringen av och tillsynen över kooperativa kreditinstitut med regleringen av och tillsynen över affärsbankerna.

h) Genomförande av strategin för den kooperativa kreditinstitutsektorns framtida struktur, funktionssätt och livskraft, som den utformats av Cyperns centralbank i samråd med kommissionen, ECB och IMF.

- i) Förstärka övervakningen av företags- och hushållssektorernas skuldsättningsnivåer och upprätta en ram för riktad skuldomstrukturering i den privata sektorn för att underlätta ny långivning och minska kreditbegränsningar.
- j) Ytterligare förstärka ramverket för att förhindra penningtvätt och genomföra en handlingsplan som säkerställer genomförandet av förbättrad praxis med avseende på kundkontroll och företagsinsyn, i enlighet med bästa praxis.
- k) Lägga fram lagstiftning för obligatorisk tillsyn baserad på kapitaltäckningsnivåer.
- l) Integrera stresstest i den reguljära externa banktillsynen.
- m) Införa obligatoriska informationskrav för att säkerställa att banker regelbundet meddelar marknaderna om de framsteg som görs i fråga om omstruktureringen av bankernas verksamheter.
- n) Upprätta den rättsliga ramen för en ny styrningsstruktur för att förvalta statens ägarintressen i den kooperativa kreditsektorn.

6. Under 2013 ska de cypriotiska myndigheterna strikt genomföra 2013 års budgetlag (i dess ändrade lydelse), inklusive de ytterligare varaktiga åtgärder som vidtagits före det att den första utbetalningen av finansiellt stöd beviljades, som ska uppgå till minst 351 miljoner EUR (2,1 % av BNP). Cypern ska anta följande åtgärder:

- a) En reform av dess system för fordonsskatt, grundat på miljövänliga principer och med syftet att på medellång sikt öka skatteinkomsterna.
- b) Ett ersättningssystem för sjukförsäkrings- och pensionsfonder som har haft konton i Cyprus Popular Bank, som garanterar likvärdig behandling med sådana fonder i Bank of Cyprus, beaktar kassaflödessituationen och den aktuella ställningen för varje fond och minimerar effekterna på det offentliga underskottet. Mot bakgrund av dessa fonders sociala välfärdskaraktär kan den offentliga sektorns underskottsmål för 2013 revideras för att inräkna budgeteffekterna av detta system.
- c) Ett fullständigt genomförande av de konsolideringsåtgärder som antagits sedan december 2012.

7. Följande åtgärder ska tillämpas av Cypern från och med den 1 januari 2014:

a) På utgiftssidan ska budgeten inbegripa följande: En minskning av totala utgifter för sociala transfereringar genom bättre målstyrning; en ytterligare minskning av löne- och övertidsersättningsnivåer i den offentliga sektorn i vid bemärkelse. Införandet av en avgift på kollektivtrafikkort för studenter och pensionärer liksom strukturella reformåtgärder inom utbildningssektorn för att förbättra resursutnyttjandet.

b) På inkomstsidan ska budgeten för 2014 inbegripa följande: En förlängning av den tillfälliga avgiften på bruttointkomster för anställda i den offentliga och privata sektorn fram till och med den 31 december 2016; höjda mervärdesskatter, höjningar av punktskatter och en höjning av avgifterna till det allmänna socialförsäkringssystemet.

8. För att säkerställa de offentliga finansernas långsiktiga hållbarhet ska Cypern genomföra finanspolitiska strukturreformer, som bland annat ska inkludera följande åtgärder och ge följande resultat:

a) Vid behov, en ytterligare reformering av det allmänna pensionssystemet och den offentliga sektorns pensionssystem för att säkerställa pensionssystemets långsiktiga hållbarhet, och samtidigt verka för en tillräcklig nivå på pensionerna. En försäkringsteknisk studie ska ange reformalternativ.

b) Kontroll av ökningen av utgifterna för hälso- och sjukvård för att säkerställa att bassjukvården ges tillräckliga resurser genom att förstärka hållbarheten i finansieringsstrukturen och effektiviteten inom den offentliga hälso- och sjukvården. Förverkliga ett allmänt hälso- och sjukvårdssystem och säkerställa att det är ekonomiskt hållbart samtidigt som det ger ett heltäckande skydd.

c) Förbättring av effektiviteten i de offentliga utgifterna och budgetprocessen genom en effektiv medelfristig budgetram som en del av en förbättrat offentlig medelförvaltning, och på så sätt bidra till budgetkonsolideringsansträngningarna med beaktande av behovet av att säkerställa att det finns tillräckliga medel till grundläggande politikområden, såsom utbildning och hälso- och sjukvård. Denna ram ska vara fullt förenlig med rådets direktiv 2011/85/EU ⁽¹⁾ och fördraget om stabilitet, samordning och styrning inom Ekonomiska och monetära unionen, som undertecknades i Bryssel den 2 mars 2012.

d) Antagande av en lämplig rättslig och institutionell ram för offentlig-privata partnerskap utformad i enlighet med bästa praxis.

e) Utarbetande av ett program för att uppnå ett stabilt system för företagsstyrning i statsägda och halvstatliga företag och

införande av en privatiseringsplan för att bidra till att förbättra effektiviteten i ekonomin och återställa en hållbar skuldnivå.

f) Utarbetande och genomförande av en heltäckande reformplan för att göra skatteuppbörden och skatteförvaltningen mer effektiv och rationell, inklusive åtgärder för att bekämpa skattefusk och skatteflykt och säkerställa en fullständig och rättidig tillämpning av lagar och standarder som styr internationellt skattesamarbete och informationsutbyte i skatterågor.

g) Reform av systemet för fastighetsskatt.

h) Reform av den offentliga förvaltningen i syfte att förbättra dess funktion och kostnadseffektivitet, särskilt genom att se över den offentliga förvaltningens storlek, anställningsvillkor och funktionella organisation för att säkerställa att offentliga medel används effektivt och att tjänster av hög kvalitet tillhandahålls befolkningen.

i) Reform av de sociala förmånernas övergripande struktur och nivåer, i syfte att få till stånd en effektiv resursanvändning och säkerställa en lämplig avvägning mellan sociala trygghetsförmåner och incitamenten att börja arbeta. Den planerade reformen av det allmänna sociala bidragssystemet ska garantera att socialbidrag fungerar som ett skyddsnät som garanterar en minimiinkomst för personer som inte uppnår en lägsta godtagbar levnadsstandard och samtidigt säkra incitament att börja arbeta.

j) Genomförande av en heltäckande revision av landets offentliga finanser, bland annat för att bedöma vad som orsakade uppbyggnaden av alltför höga skuldsättningsnivåer.

9. Cypern ska säkerställa att upphävandet av löneindexeringen i den offentliga sektorn i vidare mening kvarstår fram till programmets slut. Varje förändring av minimilönen ska ligga i linje med den ekonomiska utvecklingen och arbetsmarknadsutvecklingen, och ska antas efter samråd med arbetsmarknadens parter.

10. Cypern skall utarbeta detaljerade politiska förslag för att åtgärda bristerna i dess aktiveringspolitik. Cypern ska vidta snabba åtgärder för att skapa möjligheter för unga människor och förbättra deras framtida anställbarhet, i linje med målen i rådets rekommendation om fastställande av en ungdomsgaranti ⁽²⁾. Utformningen, förvaltningen och genomförandet av åtgärder riktade till ungdomar ska vara väl integrerade i det mer allmänna systemet för aktiveringspolitik och vara förenliga med reformen av det sociala trygghetssystemet och de överenskomna målen för de offentliga finanserna.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 2011/85/EU av den 8 november 2011 om krav på medlemsstaternas budgetramverk (EUT L 306, 23.11.2011, s. 41).

⁽²⁾ Rådets rekommendation av den 22 april 2013 om att inrätta en ungdomsgaranti (EUT C 120, 26.4.2013, s. 1).

11. Cypern ska anta kvarvarande nödvändiga ändringar av sektorspecifik lagstiftning för att fullt ut genomföra Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/123/EG ⁽¹⁾. Omotiverade hinder på tjänstemarknaderna, särskilt när det gäller reglerade yrken, ska avskaffas. Konkurrensreglerna ska förbättras genom att stärka den behöriga konkurrensmyndighetens funktion och genom att värna om de nationella tillsynsmyndigheternas oberoende och befogenheter.

12. Cypern ska se till att eftersläpningen i utfärdanden av lagfartsbevis reduceras, vidta åtgärder för att påskynda ett snabbt hävande av gravationer som belastar lagfartsbevis som ska överföras till köpare av fast egendom och infria garanterade tidsramar för utfärdande av bygglov och lagfarter.

13. Cypern ska ändra reglerna för tvångsförsäljning av in-tecknad egendom och tillåta privata auktioner inom kortast möjliga tidsintervall. Takten i domstolarnas handläggning av ärenden ska förbättras och domstolarnas eftersläpning ska ha avhjälpits i slutet av programperioden. Cypern ska ta initiativ för att stärka turismsektorns konkurrenskraft med hjälp av en konkret handlingsplan som ska leda till genomförandet av de kvantifierade mål som identifierats, bland annat i den nyligen reviderade turismstrategin för 2011–2015. Cypern ska rapportera om flygförbindelsebehov som en grund för en strategi för luftfartspolitik.

14. På energiområdet ska Cypern fullt ut genomföra det tredje energipaketet, utan hinder av vad som sägs i artikel 44.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/72/EG ⁽²⁾ och artikel 49.1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/73/EG ⁽³⁾. Cypern ska överväga huruvida det bör utnyttja de undantag som ges i dessa artiklar. Dessutom ska en övergripande utvecklingsplan för en omläggning av den cypriotiska energisektorn utarbetas. Den planen ska bestå av:

- a) En genomförandeplan för den infrastruktur som behövs för naturgasutvinning, med beaktande av kommersiella alternativ och risker.
- b) En uttömmande beskrivning av regelverket och organisationen av marknaden för den omstrukturerade energisektorn och för gasexport, inbegripet en lämplig försäljningsram som maximerar skatteinkomster.
- c) En plan för att inrätta den institutionella ramen för förvaltning av gas- och oljefyndigheter, inklusive en resursfond, som bör uppbära och förvalta offentliga intäkter från havsbaserad gasutvinning och som uppförs på grundval av internationellt erkänd bästa praxis.

15. Cypern ska inkomma med en begäran till kommissionen om tekniskt stöd under programperioden. Begäran ska identifiera och specificera vilka områden för tekniskt stöd eller rådgivningstjänster som de cypriotiska myndigheterna anser väsentliga för genomförandet av dess makroekonomiska anpassningsprogram.

Artikel 3

Beslut 2013/236/EU ska upphöra att gälla.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Republiken Cypern.

Utfärdat i Bryssel den 13 september 2013.

På rådets vägnar
L. LINKEVIČIUS
Ordförande

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/123/EG av den 12 december 2006 om tjänster på den inre marknaden (EUT L 376, 27.12.2006, s. 36).

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/72/EG av den 13 juli 2009 om gemensamma regler för den inre marknaden för el och om upphävande av direktiv 2003/54/EG (EUT L 211, 14.8.2009, s. 55).

⁽³⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/73/EG av den 13 juli 2009 om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas och om upphävande av direktiv 2003/55/EG (EUT L 211, 14.8.2009, s. 94).

MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Rådets förordning (EU) nr 216/2013 av den 7 mars 2013 om elektroniskt offentliggörande av *Europeiska unionens officiella tidning*

I enlighet med rådets förordning (EU) nr 216/2013 av den 7 mars 2013 om elektroniskt offentliggörande av *Europeiska unionens officiella tidning* (EUT L 69, 13.3.2013, s. 1) ska från och med den 1 juli 2013 endast den elektroniska utgåvan av EUT vara giltig och ha rättslig verkan.

När det inte är möjligt att offentliggöra den elektroniska utgåvan av EUT på grund av oförutsedda och exceptionella omständigheter ska den tryckta utgåvan vara giltig och ha rättslig verkan i enlighet med villkoren i artikel 3 i förordning (EU) nr 216/2013.

MEDDELANDE TILL LÄSAREN – SÄTTET ATT HÄNVISA TILL RÄTTSAKTER

Från och med den 1 juli 2013 har sättet att hänvisa till rättsakter ändrats.

Under en övergångsperiod kommer både det nya och det gamla sättet att användas.

Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV